

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	525	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	526-539	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	540-557	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	558-561	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	562	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	563	Calendrier
Summaries of the cases	564-581	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	582	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	583	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

William Assaf, et al.
William Assaf

v. (30139)

Henry Koury, et al. (Ont.)
John D. Campbell
WeirFoulds

FILING DATE: 19.1.2004

Marian Hope Marks
Sharon Johnston
Levenson Family Law Counsel

v. (30218)

Alexander Tokarewicz (Ont.)
Barry M. Tobin
Brown, Beattie, O'Donovan

FILING DATE: 12.3.2004

Éric Lavoie
Guy Frédéric Gervais

c. (30224)

André Perras, et autre (Qc)
Pierre Magnan
Marchand, Magnan & Associés

DATE DE PRODUCTION : 15.3.2004

Paul W. Cummings
Daniel J. Dochylo
Borden, Ladner, Gervais

v. (30221)

**Ruta Cummings individually and as Executrix and
Trustee of the Estate of Bruce Norman Cummings,
deceased (Ont.)**

R. Brian Foster

FILING DATE: 15.3.2004

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Jason Dwight Linley
Grant L. Ritchey
Quinlan, Abrioux

v. (30219)

**Insurance Corporation of British Columbia
(B.C.)**
Robert Samuel Fleming

FILING DATE: 12.3.2004

Nav Canada
Henry S. Brown, Q.C.
Gowling, Lafleur, Henderson

v. (30214)

**International Lease Finance Corporation, et al.
(Ont.)**
Richard A. Conway
Torys

FILING DATE: 18.3.2004

Greater Toronto Airports Authority
Lyndon A.J. Barnes
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (30214)

**International Lease Finance Corporation, et al.
(Ont.)**
Richard A. Conway
Torys

- and between -

Winnipeg Airports Authority Inc., et al.
John T. Porter
Ogilvy, Renault

v. (30214)

**International Lease Finance Corporation, et al.
(Ont.)**
Richard A. Conway
Torys

FILING DATE: 19.3.2004

MARCH 31, 2004 / LE 31 MARS 2004

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Major and Fish JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Major et Fish**

Canada Safeway Limited

v. (30000)

Alberta Human Rights and Citizenship Commission, Connie Starzynski, Alice Mae Baker, Jim Sczembora, Lynn McKay, Loretta Zutz, Dennis Epp, Fay Elizabeth Clarke, Frances A. Bitz, Linda Mewhort, Dawn Dixon, Janet Shaigec, Annette Galavan, Marisha Matkowski, Felicia Graziano and Selma Dromerski, United Food & Commercial Workers, Local 401 (Alta.)

- and between -

United Food & Commercial Workers, Local 401

v. (30000)

Alberta Human Rights and Citizenship Commission, Connie Starzynski, Alice Mae Baker, Jim Sczembora, Lynn McKay, Loretta Zutz, Dennis Epp, Fay Elizabeth Clarke, Frances A. Bitz, Linda Mewhort, Dawn Dixon, Janet Shaigec, Annette Galavan, Marisha Matkowski, Felicia Graziano and Selma Dromerski, Canada Safeway Limited (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Labour Law - Duty to Accommodate - Buyout Provisions - Compensation - Collective Agreement - Labour Relations - Employer renegotiates collective agreement with union and includes a buyout provision from which disabled employees are excluded - All employees except a group of disabled employees given buyouts - Employer refuses to accommodate - Union does not offer to accommodate and does not canvasses its membership regarding whether it should accommodate - Whether buy-out plan akin to seniority or compensation provisions or a third type of provision - Appropriate comparator group for assessing whether there has been discrimination - Whether an "hours worked" requirement is rationally connected to the purpose of reducing labour costs in an employer buy-out plan - What employment related benefits must be offered to non-working employees - When will eligibility rules restricting access to such benefits to working employee constitute unlawful discrimination - Liability of union for a collective agreement provision with discriminatory effect - Relevance of negotiating history and union's unsuccessful seeking of a non-discriminatory provision in collective bargaining - Whether the principle that the employer is expected to initiate the accommodation process has been undermined - Whether jurisprudence unsettled as to what is required of a union to discharge its duty to accommodate when the employer refuses to accommodate - What constitutes undue hardship for unions - How to apportion liability if unions liable with employers for a collective agreement provision with discriminatory effect.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 2000
Court of Queen's Bench of Alberta
(Verville J.)

Applicants' appeals of the decisions of the Respondent Alberta Human Rights and Citizenship Commission dismissed

August 13, 2003
Court of Appeal of Alberta
(McFadyen, Berger and Ritter JJ.A.)

Applicants' appeal dismissed

October 10, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Canada Safeway
Limited

October 10, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by United Food and
Commercial Workers Union, Local 401

Abram Thiessen

v. (30062)

Columbia Shuswap Regional District (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Did the courts below err in law in failing to define and apply the standard of care owed by the Respondent as the owner of a workplace, to the Applicant, a non-worker at the workplace, by s. 119 of the *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996 c. 492? - Does that standard become the standard required by the *Occupiers Liability Act*, R.S.B.C. 1996, c. 337 by operation of s. 3(4) thereof in these circumstances - Did the Respondent meet that standard of care owed to the Applicant - Contributory negligence - What are the criteria for the admission of the reports of experts.

PROCEDURAL HISTORY

October 31st, 2002
Supreme Court of British Columbia
(Hunter J.)

Applicant's claim for damages, dismissed

September 26, 2003
Court of Appeal for British Columbia
(Saunders, Thackray and Hollinrake JJ.A.)

Appeal dismissed

November 25, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Lafontaine-Rish Medical Group Ltd. and Sonia Lafontaine

v. (30119)

Marta Erdelyi (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Trial - Appeal - Evidence - Fresh evidence - Expert evidence - Applicants seeking to introduce fresh evidence to undermine expert's trial testimony - Whether Court of Appeal erred in law regarding the introduction of fresh evidence relating to the disciplinary history of the Respondent's expert witness - Whether Court of Appeal erred in law implicitly on the general issue of the introduction of expert witness evidence - Whether Court of Appeal erred in law implicitly on the general issue of the obligation of counsel in introducing expert witness evidence in relation to the professional disciplinary history of such witness - Whether Court of Appeal erred in law implicitly on the general issue and application of concealment of impugned, illegal, criminal and fraudulent conduct by an expert witness.

PROCEDURAL HISTORY

January 15, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Coo J.)	Respondent awarded \$25,095.33 in damages
November 10, 2003 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Gillese and Armstrong JJ.A.)	Appeal dismissed
January 7, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Norman E. Bower, Charles Bradbury, John Bunn, Robert James Cornfield, George Forster, Karl V. Gallicano, Michael Georgetti, Jean L. Heusdens, Henry A. Hopp, Jack Howlett, Albert King, Ralph Langevin, Maxime Lepine, Norman Lucht, John McGowan, James Petterson, Elmer Pontius, Laurier Regnier, Marcus Smith, Floraynet Venturini, William Edward Walsh, Altert Warrington and Thomas Watmough, each on his own behalf and together on behalf of and representing all other beneficiaries, of the Pension Plan established January 1, 1926 by the Consolidated Mining and Smelting Company Canada, Limited, which Plan became known as the "Pension Fund" of The Pension Fund Society of the Consolidated Mining Smelting Company of Canada Limited now named the Cominco Pension Fund Coordinating Society

v. (30084)

Cominco Ltd., Cominco Pension Fund Society and Cominco Pension Fund Coordinating Society (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Trusts and trustees - Pension plans - Surplus - Merger of pension plans - Entitlement to surplus in defined benefit pension plan - Employer transferring pension plan surplus to new pension plans - Whether principle that trust funds must be administered for the sole benefit of the trust beneficiaries applies to pension plan in the absence of an express term which specifically devotes the corpus of the trust to the exclusive use of the beneficiaries - Whether power to amend the pension plan permitted company to use surplus to meet the its liabilities in ongoing plans, through the merger of the closed pension plan with the ongoing plans - Whether Court of Appeal erred in concluding that trust principles required that where company's ongoing plans had assumed the pension liabilities of the closed plan, all of the trust assets of the closed plan had to be transferred to the ongoing plans and charged with all of the liabilities of the ongoing plans - Whether Court of Appeal erred in concluding that the assumption of the pension plan liabilities by company's ongoing plans, in exchange for the transfer to those ongoing plans of assets matching the value of those liabilities, did not crystallize any entitlement to the surplus remaining in the pension plan trust fund.

PROCEDURAL HISTORY

October 8, 1999 Supreme Court of British Columbia (Baker J.)	Respondents' Pension Fund Society Plan found to have merged with successor plans; Applicants not entitled to damages or compensation
October 8, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Ryan, Saunders and Thackray JJ.A.)	Appeal dismissed.
December 2, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Tracey Ferguson

v. (30111)

John Lush (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Damages - Procedural Law - Courts - Whether the appellate court erred in accepting an inconsistent jury verdict which granted past and future pecuniary losses of \$58,500 and non pecuniary damages of \$1,500.

PROCEDURAL HISTORY

April 18, 2002 Supreme Court of British Columbia (Clancy J.)	Applicant awarded damages in the amount of \$60,000 including \$1,500 in non pecuniary damages; Applicant declared 50% liable
November 3, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Ryan, Saunders and Thackray JJ.A.)	Appeal dismissed
December 29, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Her Majesty the Queen *ex rel* Linda Merk

v. (30090)

**International Association of Bridge, Structural, Ornamental and Reinforcing
Iron Workers, Local 771 (Sask.)**

NATURE OF THE CASE

Statutes -- Interpretation -- *Labour Standards Act*, R.S.S. 1978, c. L-1, s. 74(1) -- Whether the lower courts erred in their interpretation of the words "lawful authority" found in s. 74(1) of the *Act*.

PROCEDURAL HISTORY

August 29, 2002 Provincial Court of Saskatchewan (McMurtry J.)	Ms. Merk's private prosecution against Respondent charging him with a violation of s.74 of <i>The Labour Standards Act</i> dismissed
January 9, 2003 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Ball J.)	Ms. Merk's appeal allowed: decision overturned
October 21, 2003 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Cameron [<i>dissenting</i>] and Gerwing JJ.A.)	Respondent's appeal allowed: judgment set aside

December 19, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

CORAM: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.
Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

Einar Bjellebo (a.k.a. Bellfield)

v. (30028)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal Law - Procedural Law - Evidence - Exclusion of evidence - *R. v. Stillman*, [1997] 1 S.C.R. 607- When should a court permit an unrepresented litigant to make new arguments and file new written arguments - Whether this Court should revisit the test for exclusion of evidence under s. 24(2) of the *Charter*

PROCEDURAL HISTORY

December 9, 1999
Ontario Superior Court of Justice
(Chapnik J.)

Applicant convicted of fraud and uttering forged documents by a judge and jury

October 14, 2003
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Sharpe and Cronk JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

December 15, 2003
Supreme Court of Canada

Application for extension of time and leave to appeal filed

Cory Howard Grandinetti

v. (30096)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Murder - Whether there are any limits to the investigative techniques that undercover officials can now use in order to secure culpatory statements from suspects - Whether police officers should be permitted to do in an undercover capacity what they are expressly prohibited from doing in uniform - Whether undercover police officers may encourage people to engage in illegal activities and then later use participation in those illegal activities to demonstrate bad character and thus predispose juries against the accused.

PROCEDURAL HISTORY

April 19, 2000
Court of Queen's Bench of Alberta
(Nash J.)

Applicant found guilty of first degree murder

October 31, 2003 Court of Appeal of Alberta (Côté, Conrad and McFadyen JJ.A.)	Appeal allowed and new trial ordered
December 22, 2003 Supreme Court of Canada	Notice of appeal as of right filed
December 29, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
January 7, 2004 Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)	Motion for an extension of time to serve and file the notice of appeal granted

Pierre-Gilles Tremblay

c. (30123)

Feu André Charest et Micheline Charest (Qc)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Procédure - Prescription - Responsabilité médicale - Recours intenté plus de neuf ans après l'intervention chirurgicale - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant l'appel du demandeur au motif que son recours était prescrit?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 mai 2003 Cour supérieure du Québec (Dufour j.c.s.)	Action du demandeur en réclamation d'une somme de 1 686 850,77\$ en responsabilité professionnelle, rejetée
Le 6 octobre 2003 Cour d'appel du Québec (Brossard, Forget et Rochette jj.c.a.)	Requête de l'intimée Micheline Charest en rejet d'appel rejetée quant à son volet « responsabilité »
Le 5 décembre 2003 Cour d'appel du Québec (Morin, Rochon et Lemelin [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Requête de l'intimée Micheline Charest en rejet d'appel accueillie quant à son volet « prescription »; appel du demandeur rejeté
Le 30 décembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête <i>in forma pauperis</i> déposées

Carolyn Desautels and Robert Desautels

v. (30018)

**Katimavik, Opcan, Lise Mercier, Her Majesty the Queen
as represented by the Attorney General of Canada
and Her Majesty the Queen as represented by the Secretary of the State (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Limitations - Negligence - In what circumstances is government liable for damages or loss sustained by a participant in one of its programs? - Extent of courts' discretion to relieve against statutory limitation periods in cross-jurisdictional litigation.

PROCEDURAL HISTORY

November 24, 2000
Ontario Superior Court of Justice
(Eberhard J.)

Applicants' action dismissed

August 28, 2003
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O, Laskin J.A. (concurring in the result)
and Goudge J.A.)

Appeal dismissed; Respondent's cross-appeal not addressed

October 27, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Forces Motrices Batiscan Inc.

c. (30164)

**Procureur général du Québec, pour le ministre de l'Environnement du Québec, Les Amis-es de la Batiscan,
Anne-Marie Lafontaine, Marie-Paule Veillette, Jean Baril et Sylvain Lacasse et Tribunal administratif du
Québec (Qc)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit de l'environnement - Contrôle judiciaire - Délivrance du certificat d'autorisation en vertu de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, L.R.Q. c. Q-2 - Pouvoir de révocation - La Cour d'appel a-t-elle erré en écartant la norme de la décision correcte comme norme du contrôle judiciaire de la décision du Tribunal administratif du Québec de réviser une décision qu'il avait déjà rendue parce qu'elle aurait été, selon sa loi constitutive, affectée d'un vice de fond de nature à l'invalider ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le Tribunal administratif du Québec pouvait réviser, pour cause de vice de fond de nature à l'invalider, sa décision initiale selon laquelle le ministre de l'Environnement du Québec ne pouvait révoquer une autorisation qu'il avait octroyée que pour les seuls motifs énoncés à sa loi d'habilitation, sans disposer d'aucun autre pouvoir inhérent ou implicite au même effet ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 23 août 2000
Tribunal administratif du Québec
(Proteau et Rouleau, membres)

Requête accueillie; TAQ annule la révocation prononcée par le ministre et rétablit le certificat d'autorisation.

Le 13 juin 2001 Tribunal administratif du Québec (Cormier et Landry, membres)	Recours en révision accueilli; TAQ révisé la décision du 23 août 2000 et confirme la décision rendue par le ministre révoquant le certificat d'autorisation.
Le 5 mars 2002 Cour supérieure du Québec (Le juge Boisvert)	Requête en révision judiciaire accueillie; décision du TAQ cassée
Le 1 ^{er} décembre 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Rousseau-Houle, Rochon et Dalphond)	Appel accueilli; requête en révision judiciaire rejetée.
Le 29 janvier 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée.

Her Majesty the Queen

v. (30113)

Toronto Star Newspapers Limited, Canadian Broadcasting Corporation and Sun Media Corporation (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Freedom of the expression – *Certiorari* – *Mandamus* – Ex parte motion – Sealing order – Search warrant and related documents – Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in its setting out of the test to applied to the question of when and how the materials related to a search warrant application should be temporarily sealed in the public interest.

PROCEDURAL HISTORY

September 2, 2003 Ontario Court of Justice (Livingstone J.)	Search warrants, Information used to obtain warrants and related documents, ordered sealed
September 24, 2003 Ontario Superior Court of Justice (McGarry J.)	Respondents' motion for <i>certiorari</i> and <i>mandamus</i> , granted; sealing order quashed; edited portions of materials related to the informant ordered sealed
October 17, 2003 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Rosenberg and Borins JJ.A.)	Applicant's appeal allowed to limited extent – Information to be edited more extensively so as not to disclose identity of confidential informant
December 30, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
January 14, 2004 Supreme Court of Canada Iacobucci J.	Motion to extend time to file and/or serve leave application to December 30, 2003, granted.

Ville de Saint-Léonard et Ville d'Anjou

c. (28920)

Ville de Montréal (Qc)

- et -

Paul Bégin, ès qualités de Ministre de l'Environnement et de la Faune

NATURE DE LA CAUSE

Droit Administratif - Appel - Recours - Les instances inférieures ont-elles erré dans leur détermination de la norme de contrôle applicable en matière de révision d'une décision ministérielle rendue en vertu du pouvoir discrétionnaire édicté à l'article 35 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le remboursement de la dette devait se faire à intérêt composé dans les circonstances?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 juin 1998
Cour supérieure du Québec
(Le juge Viau)

Requête en révision judiciaire contre une ordonnance du ministre de l'Environnement, rejetée

Le 12 septembre 2001
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauregard, Deschamps et Biron (*dissident en partie*))

Appel accueilli; jugement de première instance infirmé; requête en révision judiciaire accueillie en partie; renvoi du dossier devant le ministre de l'Environnement

Le 9 novembre 2001
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 6 janvier 2004
Cour suprême du Canada
Le juge LeBel

Examen de la demande d'autorisation d'appel reporté au 31 mars 2004

W. Garth Fair Holdings Ltd. and W. Garth Fair

v. (30022)

Royal Bank of Canada, Dwight Hoit and Dave Cross (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Creditor and debtor - Guarantees of loans - Whether Bank extorted guarantees by threatening prosecution rendering guarantees void and unenforceable - Whether illegitimate pressure was imposed on signing of a forbearance agreement - Whether forbearance agreement was affirmed by conduct - Whether adverse inference ought to have been drawn against respondents and not against applicant - Whether Court of Appeal erred in not permitting or addressing argument on a ground.

PROCEDURAL HISTORY

February 21, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Swinton J.)	Respondent Royal Bank of Canada's motion for summary judgment granted; Applicants' counterclaim dismissed
September 3, 2003 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Abella and Cronk JJ.A.)	Applicants' appeal dismissed
October 31, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

Kirk Morgan Pynn

v. (30129)

Her Majesty the Queen (Crim.) (N.L.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Legal Aid - Notice of Appeal from convictions and sentences struck - The role of legal aid in providing legal services to persons charged with serious offences - The adequacy of legal services provided by Legal Aid on a staff-office model - Whether provinces can legislate away clear conflicts of interest in providing those legal services - Whether the method and organizational structure to address conflicts of interest is adequate - Access to justice - The right to counsel of choice - Right to competent counsel - Right to retain and meaningfully instruct counsel.

PROCEDURAL HISTORY

May 17, 2002 Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial Division (Halley J.)	Conviction of first degree murder and sexual assault with a weapon contrary to ss. 235(1) and 272(1) of the <i>Criminal Code</i> . Sentenced to life imprisonment without eligibility of parole for 18 years for the murder and 9 years concurrent for the sexual assault
October 20, 2003 Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Court of Appeal (Roberts, Welsh and Mercer JJ.A.)	Notice of Appeal struck; Applications to amend Notice of Appeal, to extend time to file a factum and to appoint counsel dismissed
January 12, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

Cape Breton Development Corporation (Workers' Compensation Board Claim No. 921658)

v. (30085)

**Estate of James Morrison and the Workers' Compensation Appeals Tribunal
and the Workers' Compensation Board of Nova Scotia (N.S.)**

NATURE OF THE CASE

Labour law - Workers' compensation - Compensation - Entitlement - Federal employees - Survivor benefits - Proof - Benefit of the doubt - Applicability of the *Workers' Compensation Act*, R.S.N.S. 1989, c. 508, s. 187, to federal employees - What are the limits of the federal government's delegation of the administration of workers' compensation benefits to the provinces under the *Government Employees Compensation Act*?

PROCEDURAL HISTORY

November 25, 2002 Nova Scotia Workers' Compensation Appeals Tribunal (Johnson Presiding Appeal Commissioner)	Respondents' appeal that the Estate be entitled to survivor benefits pursuant to s.187 of the <i>Workers' Compensation Act</i> , allowed
October 2, 2003 Nova Scotia Court of Appeal (Freeman, Bateman and Hamilton JJ.A.)	Appeal dismissed
December 1, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Adil Charkaoui

c. (30104)

Le Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration et le Solliciteur Général du Canada (C.F.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit de l'immigration - Résident permanent - Interdiction de territoire - Détention - Motifs raisonnables de croire que le résident permanent constitue un danger pour la sécurité nationale ou la sécurité d'autrui, ou qu'il se soustraira vraisemblablement à la procédure ou au renvoi - Contrôle judiciaire des motifs justifiant le maintien de la détention - Droit d'appel à l'encontre de l'ordonnance de maintien en détention - Art. 80(3), 82 et 83 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (ch. 27 des Lois du Canada de 2001) - Les jugements attaqués sont-ils entachés d'erreurs de droit ? - Les jugements attaqués en appel ont-ils été rendu en ignorant les droits du demandeur prévus aux articles 7, 11 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* (Partie I, 1982, c. 11 (R.U) L.R.C. App. II no. 44) ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 15 juillet 2003 Cour fédérale du Canada (Le juge Noël)	Détention du demandeur maintenue conformément à l'article 83(1) de la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>
Le 31 octobre 2003 Cour d'appel fédérale (Les juges Décary [<i>dissident</i>], Létourneau et Nadon)	Requête en radiation de l'avis d'appel, accueillie; appel rejeté pour défaut de compétence

Le 24 décembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 9 février 2004
Cour suprême du Canada
(Le juge Bastarache)

Demande de prorogation de délai pour déposer la
demande d'autorisation accordée

John Jauvin

c. (30152)

Procureur général du Québec, Bertrand Poirier et Claude Séguin (Qc)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Négligence - Police - Quel est le critère que doivent utiliser les tribunaux dans l'appréciation des fautes que peuvent commettre des policiers en décidant de mener une enquête criminelle, en la poursuivant et en la développant, que cette enquête mène ou non à des accusations criminelles ? - Portée de l'art. 2858 du *Code civil du Québec* - Les dépositions en cause ont-elles été obtenues dans des conditions qui portent atteinte aux droits fondamentaux ? - Leur utilisation comme éléments de preuve est-elle susceptible de déconsidérer l'administration de la justice au sens de l'art. 2858 ? - La Cour supérieure et la Cour d'appel pouvaient-elles ignorer les conclusions de faits du juge Holland de la High Court of Justice de l'Ontario qui a entendu une preuve semblable et quel poids devaient-elles leur accorder ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 3 octobre 2000
Cour supérieure du Québec
(Le juge Mercure)

Action du demandeur pour les dommages causés par
l'enquête policière effectuée à la suite de l'incendie du
garage L'Ami Michel Automobiles Canada Ltée, rejetée

Le 26 novembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Chamberland, Rochon et Lemelin [*ad hoc*])

Appel rejeté

Le 23 janvier 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Fernand Labrie

c. (30153)

Marcel Rheault (Qc)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif – Procédure – Révision judiciaire – Appel – Permission d'appel – La Cour d'appel a-t-elle erronément refusé d'accorder la permission d'appel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 17 septembre 2001 Comité de discipline du Collège des médecins (Le président Godreau et les membres Dagenais et Fugère)	Requête du demandeur en irrecevabilité et en arrêt des procédures, rejetée
Le 24 octobre 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Normand)	Requête du demandeur en révision judiciaire, rejetée
Le 26 novembre 2003 Cour d'appel du Québec (Le juge Dalphond)	Requête du demandeur pour permission d'en appeler, rejetée
Le 23 janvier 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Mehran Anvari

v. (30044)

Catherine Hassen (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Medical malpractice - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law by affirming the finding of the trial judge that the defendant surgeon was liable where there was no evidence that he breached the standard of care – Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law by according deference to the trial judge's finding that the statistical rarity of a complication is circumstantial evidence of negligence when the risk of the complication materializes – Whether the surgeon is subject to strict liability when an adverse surgical outcome occurs for an unknown reason.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Kent J.)	Applicant surgeon liable to Respondent for damages in negligence
September 16, 2003 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Cronk and Armstrong JJ.A.)	Appeal dismissed
November 12, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

John N. Jeddore

v. (30013)

Her Majesty the Queen (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Native Law - Reserves - Taxation - Whether the Court of Appeal misapplied the law of reserve creation in upholding the finding of the trial judge that a colonial reserve had not been set aside for the Mi'kmaq of Conne River in pre-Confederation Newfoundland - Whether the Court of Appeal misapplied the principles of interpretation of the evidence of oral tradition and the historical record - Whether the Crown can, as a matter of constitutional and fiduciary law, refuse to recognize the existence of the reserve in order to impose income tax on the Applicant where a colonial reserve had been set aside for the Mi'kmaq of Conne River in pre-Confederation Newfoundland - *Indian Act*, R.S.C. 1985, C. I-5, ss. 2(1), 87(1)(b) - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985 (5th Supp.), c. 1, s. 81.

PROCEDURAL HISTORY

November 9, 2001
Tax Court of Canada
(Bell J.)

Applicant's appeal from an income tax assessment dismissed

August 28, 2003
Federal Court of Appeal
(Décary, Evans and Sharlow JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

October 27, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

APRIL 1, 2004 / LE 1 AVRIL 2004

29925 **Peter Deeb, Hampton Securities Limited v. Fred Metrick and Cecile Metrick** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: **Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38829, dated June 4, 2003, is dismissed with costs according to the Tariff.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38829, daté du 4 juin 2003, est rejetée avec dépens, ceux-ci étant calculés conformément au Tarif.

NATURE OF THE CASE

Torts - Constituent elements of tort of abuse of process - Procedural law - Civil procedure - Summary judgment - Whether the Court of Appeal applied the correct test in determining whether the tort of abuse of process had been made out - Whether liability for abuse of process requires a definite act or threat in furtherance of the improper purpose outside of the steps taken in the conduct of the legal process - Whether the requirement of a "legal process" encompasses processes governed by self-regulated professions - Whether this is a proper case for summary judgment

PROCEDURAL HISTORY

August 13, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Cork, Master)	Applicants granted leave to amend Statement of Defence and add Counterclaim for damages for abuse of process
September 18, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Somers J.)	Appeal allowed; Applicants' motion to amend Statement of Defence dismissed
June 4, 2003 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, Goudge and Cronk JJ.A.)	Appeal dismissed
September 2, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29954 **Joseph Douglas Bellerose v. Bradley Gerald Bob** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: **Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA029334, dated June 24, 2003, is dismissed with costs according to the Tariff.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA029334, daté du 24 juin 2003, est rejetée avec dépens, ceux-ci étant calculés conformément au Tarif.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Aggravated damages - Personal injury - Whether aggravated damages should be available as an "add-on" to non-pecuniary loss in personal injury cases and, if so, whether "indignation" respecting a defendant's conduct

should play any role in their availability or assessment - If aggravated damages are to be available separately in personal injury cases, whether they should be exempted from the trilogy “cap” for non-pecuniary damages - Whether aggravated damages principles developed in the defamation context should apply without modification to claims for personal injury in tort

PROCEDURAL HISTORY

December 21, 2001 Supreme Court of British Columbia (Lamperson J.)	Applicant to pay the Respondent \$281,000 for non-pecuniary damages for pain, injury, suffering and loss of enjoyment of life; and \$590,283 for pecuniary damages
February 15, 2002 Supreme Court of British Columbia (Lamperson J.)	Applicant to pay the Respondent \$75,000 for aggravated damages
June 24, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Newbury [<i>dissenting in part</i>], Huddart and Mackenzie JJ.A.)	Appeal allowed in part reducing the award for pain and suffering to \$200,000; appeal of the award of \$75,000 in aggravated damages, dismissed
September 23, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29993 Gaming Lottery Corporation v. Bank Leu Ag (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37623, dated August 14, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37623, daté du 14 août 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Securities - Good faith purchaser of a share certificate - Restriction on transferability - Whether the Court of Appeal's decision is a doctrinally doubtful extension of common law estoppel, contrary to principle and good policy - Whether the Court of Appeal erred in holding that only a very narrow type of transfer restriction on share certificates is valid and enforceable pursuant to the *Business Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. B.16.

PROCEDURAL HISTORY

November 29, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Lederman J.)	Respondent's claim for relief under the oppression remedy provisions of the Ontario <i>Business Corporations Act</i> granted
August 14, 2003 Court of Appeal for Ontario (Weiler, Charron and Rosenberg JJ.A.)	Appeal dismissed

October 14, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30001 **Brent Francis, Regal Pacific Mortgage Corporation and Cynthia Ewanus v. The Owners:
Condominium Plan No. 8222909** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0203-0018-AC, dated July 28, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0203-0018-AC, daté du 28 juillet 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Commercial law - Contracts - Real property - Remedies - Estoppel - Equity - Sale of condominiums - *Ultra vires* contract - The indoor management *Rule in Turquand's Case* [*Royal British Bank v. Turquand* (1855), 5 E. & B. 248 (C.A.)] - *Condominium Property Act*, R.S.A. 1980, c. C-22 - Whether there is a need for guiding principles relating to the law of condominiums in Canada - Whether the laws of contracts and real property apply to the sale of condominiums under the *Act* - Whether the principles of equity and estoppel apply to the sale of condominiums - Whether courts can relieve a party from the consequences of an *ultra vires* contract - Whether the doctrine of estoppel applies to the buying and selling of real estate - Whether the *Rule in Turquand's Case* applies when a large rental complex is legally transformed into a mixed-use, multi-ownership condominium.

PROCEDURAL HISTORY

November 1, 2001
Court of Queen's Bench of Alberta
(Moore J.)

Applicants' rebate contracts with Respondent found to be valid and enforceable

July 28, 2003
Court of Appeal of Alberta
(Ritter, McFadyen and Picard JJ.A.)

Appeal allowed; rebates found to be *ultra vires*

September 29, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30069 **Confédération des syndicats nationaux et Fédération de la santé et des services sociaux c.
Commission de la santé et de la sécurité du travail et Procureur général du Québec** (Qc) (Civile)
(Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010902-013, daté du 29 septembre 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010902-013, dated September 29, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Discrimination basée sur le sexe - Réseau de la santé et des services sociaux - Les questions que soulève la présente demande sont-elles importantes au sens de l'article 40(1) de la *Loi sur la Cour suprême du Canada*? - La Cour supérieure et la Cour d'appel du Québec ont-elles erré en statuant que l'exclusion des travailleurs du réseau de la santé et des services sociaux, composé en majorité de femmes, du champ d'application des règlements adoptés par la CSST et approuvés par le Gouvernement du Québec à l'égard d'autres catégories d'emploi ne constituait pas une discrimination interdite basée sur le sexe en vertu de l'article 15(1) de la *Charte canadienne*?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 4 avril 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Wery)

Requête pour jugement déclaratoire des demandereses visant à faire déclarer que les travailleurs du réseau de la santé et des services sociaux sont l'objet de discrimination au sens du paragraphe 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, rejetée

Le 29 septembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Baudouin, Forget et Biron [*ad hoc*])

Appel rejeté avec dépens

Le 28 novembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30072 **Attorney General for Saskatchewan v. Wilbert Colin Thatcher** (Sask.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Queen's Bench of Saskatchewan, Number Q.B. No. 43 "A" of 1984, dated October 8, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, numéro Q.B. No. 43 "A" of 1984, daté du 8 octobre 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law – Parole eligibility – Change of venue – Respondent convicted of first degree murder and sentenced to life imprisonment without possibility of parole for twenty-five years – Respondent having served nineteen years of sentence – Respondent bringing application to have parole ineligibility period reduced per s. 745.6 *Criminal Code* and for change of venue – Judge granting change of venue – Jury granting request to reduce parole ineligibility period – Did trial judge err in charge to jury, in preventing applicant from relying on evidence from original trial as aid to examine and cross examine witnesses, in holding evidence concerning victim's character inadmissible, and / or in finding Parliament intended venue of s. 745.6 applications to be determined or influenced by where an applicant intends to live if parole granted – ss. 599, 745.6, 745.61(1), 745.63(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

PROCEDURAL HISTORY

March 14, 2003
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Gerein C.J.Q.B.)

Respondent's application to establish there is reasonable prospect his application to reduce years of parole ineligibility pursuant to s. 745.6 of the *Criminal Code* will succeed, granted

May 8, 2003
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Hunter J.)

Respondent's application for an order changing the venue of the s. 745.6 hearing, allowed

October 8, 2003
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Hunter J.)

Jury sitting on s. 745.6 application deciding Respondent eligible to apply for parole. Order accordingly

December 5, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30086 **Julios Ambellidis c. Commission des lésions professionnelles et Commission de la santé et de la sécurité du travail** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010287-001, daté du 15 octobre 2003, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010287-001, dated October 15, 2003, is dismissed without costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail – Accidents du travail – Lien entre les troubles psychiques ou psychologiques du travailleur et l'accident du travail survenu antérieurement – La Cour d'appel a-t-elle eu raison de conclure que la Cour supérieure n'était pas justifiée d'intervenir à l'encontre de la décision de la Commission des lésions professionnelles?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 17 mars 2000
Commission des lésions professionnelles
(Les membres Bélanger, Paquin et Trempe)

Requête du demandeur rejetée; lésion ne donnant pas ouverture au processus d'indemnisation prévu par la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*

Le 19 octobre 2000
Cour supérieure du Québec
(Le juge Viau)

Requête en révision judiciaire du demandeur rejetée

Le 15 octobre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Nuss, Pelletier et Dalphond)

Appel rejeté

Le 15 décembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30102 **Hermil Lebel c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002653-036, daté du 24 octobre 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002653-036, dated October 24, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Procédure - Appel - Compétence - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en prétendant que la question de savoir quelle déduction peut être tirée des faits n'est pas une question de droit seulement mais plutôt une question mixte de droit et de fait ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en statuant que le juge de la Cour du Québec a eu raison de s'objecter aux questions posées au policier ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 14 juin 2002 Cour du Québec (Le juge Galarneau)	Demandeur déclaré coupable de deux voies de fait et d'avoir proféré des menaces de mort
Le 21 août 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Boilard)	Appel du demandeur rejeté
Le 24 octobre 2003 Cour d'appel du Québec (Le juge Dalphond)	Requête du demandeur pour permission d'en appeler en vertu de l'art. 839 du <i>Code criminel</i> rejetée
Le 23 décembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30110 **Club Juridique c. Procureur général du Canada** (C.F.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-83-02, daté du 4 novembre 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-83-02, dated November 4, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Employeur et employé - Assurance-emploi - Contrat de louage - Emploi assurable - Le juge a-t-il erré dans l'application de l'article 5(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*? La travailleuse avait-elle un emploi non assurable en vertu de l'art. 5(2) de la *Loi sur l'assurance-emploi*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 21 août 2001 Cour canadienne de l'impôt (Somers j.c.c.i.)	Appel du demandeur d'une décision du ministre du Revenu national, rejeté
Le 4 novembre 2003 Cour d'appel fédérale (Décary, Noël et Nadon jj.c.a.)	Demande du demandeur en contrôle judiciaire, rejetée
Le 29 décembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29817 **Richard L. Corriveau c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001355-028, daté du 14 juillet 2003, est rejetée.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001355-028, dated July 14, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel – Détermination de la peine – La Cour d'appel a-t-elle erré dans l'évaluation des principes relatifs à l'emprisonnement avec sursis? – La publicité entourant la tenue d'un procès et la situation familiale d'un délinquant doivent-elles être prises en considération lors de la détermination de la peine? – Les tribunaux peuvent-ils examiner les décisions rendues avant l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions du *Code criminel* portant sur la détermination de la peine afin d'établir l'échelle des peines relatives à une infraction?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 mai 2002 Cour du Québec (La juge Côté)	Demandeur condamné à une peine d'emprisonnement de quatre ans sur chacun des trois chefs d'accusations de fraude
--	--

Le 14 juillet 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Rousseau-Houle, Pelletier et Biron [<i>ad hoc</i>])	Pourvoi rejeté
--	----------------

Le 12 décembre 2003 Cour suprême du Canada	Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de délai déposées
---	---

29902 **Ernst & Young, Clarkson Gordon, Zittler, Siblin, Stein, Levine v. The Law Society of Upper Canada and Lawyer's Professional Indemnity Company - and between - Tillinghast, a Towers Perrin Company and Towers Perrin Inc. v. The Law Society of Upper Canada and Lawyer's Professional Indemnity Company** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38140, dated July 3, 2003, are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38140, daté du 3 juillet 2003, sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Procedural law - Judgments and orders - Whether the "passing-on" defence is available in common law actions in tort and contract - Whether in the circumstances of this case the Respondents have a loss recoverable from the Applicants - What is the test for determining whether a question of law can be answered on a preliminary motion, including a motion for summary judgment.

PROCEDURAL HISTORY

April 5, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Ground J.)	Applicants' motions to strike out the Respondents' claim for damages dismissed
July 3, 2003 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Carthy [<i>dissenting</i>] and Borins JJ.A.)	Applicant's appeal and Respondent's cross-appeal allowed: judgment set aside and order that this action proceed to trial
August 22, 2003 Supreme Court of Canada	First Application for leave to appeal filed
September 28, 2003 Supreme Court of Canada	Second Application for leave to appeal filed

29923 **Leroy Erwin Dumas v. Her Majesty the Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram: **Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.**

The applications for an extension of time are granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR 02-30-05274, dated May 28, 2003, is dismissed.

Les demandes de prorogation de délai sont accordées et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR 02-30-05274, daté du 28 mai 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non-Charter) - Second degree murder - Evidence - Collusion - Accused's failure to testify - Whether the verdict was unsafe for inadequacy of the evidence, lack of supporting evidence and the quality of the evidence - Whether the Court of Appeal, having found collusion, failed to apply the law of collusion - Whether Court of Appeal erred in not granting a motion for fresh evidence - Whether Court of Appeal erred by not exercising judicial interference - Whether Court of Appeal erred in drawing an inference in the accused's failure to testify.

PROCEDURAL HISTORY

April 22, 2002 Court of Queen's Bench of Manitoba (Jewers J.)	Applicant found guilty of second degree murder
May 28, 2003 Court of Appeal of Manitoba (Huband, Kroft and Monnin JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
August 29, 2003 Supreme Court of Canada	Applications for extension of time and for leave to appeal filed
November 7, 2003 Supreme Court of Canada	Motion to file lengthy memorandum in support of application for leave to appeal dismissed

29930 **Canada Safeway Limited v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of Manitoba** (Man.)
(Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI02-30-05310, dated June 6, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI02-30-05310, daté du 6 juin 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Statutes - Assessment - Interpretation - Do bankers' acceptances fall within the meaning of "sums or credits advanced or loaned" within s. 8(1)(d) of *The Corporation Capital Tax Act* C.C.S.M. c. C226?

PROCEDURAL HISTORY

February 11, 2002
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Schwartz J.)

Respondent's motion for summary judgment dismissed; Minister of Finance's decision under *The Corporation Capital Tax Act*, set aside; reassessment of tax payable by the Applicant, ordered

June 6, 2003
Court of Appeal of Manitoba
(Twaddle, Monnin and Hamilton JJ.A.)

Appeal allowed; judgment set aside

September 5, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29975 **Vicbir Holdings Ltd. v. Lorna B. Sutherland and Susan B. Dwyer** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37495, dated July 14, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37495, daté du 14 juillet 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Oppression Remedy - Is judicial discretion under the oppression sections of the CBCA and its provincial counterparts unlimited or must it be based on identifiable legal and equitable principles? - Are there inherent time limits in relation to matters that a complaint may raise on an application under the oppression sections of the CBCA; subsidiarily, do provincial statutes of limitations or rules as to civil law prescription apply? - What is the proper approach to valuation in such cases? - What method should be used in valuing the interests of minority shareholders? - What principles apply in valuing contingent tax liabilities and assets - in particular, embedded taxes (payable on the sale of securities) and refundable dividend tax on hand (RDTOH)?

PROCEDURAL HISTORY

December 4, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Farley J.)	Respondents' application for relief under s.214, 241 and 242 of <i>The Canada Business Corporations Act</i> allowed in part
July 14, 2003 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Simmons and Gillese JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed; Respondents' cross-appeal allowed in part
September 29, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30021 **Her Majesty the Queen v. René Luther Hamilton** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The applications for an extension of time and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0103-0394-A3, dated August 27, 2003, are granted.

Les demandes de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0103-0394-A3, daté du 27 août 2003, sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Offences - Counselling other persons to commit offences - Accused sells electronic documents over Internet including instructions to generate credit card numbers, to make and detonate bombs and to break and enter - Counselling offences not committed - Whether a mass distribution over the internet of material that included documents objectively counselling the commission of serious offences constitutes an offence under s. 464(1)(b) of the *Criminal Code* if the accused lacked specific intent that the purchasers of the information actually carry out the counselled offences - Whether willful blindness or recklessness were sufficient to sustain a conviction under 464(1)(a) where all of the other elements of the offence were established and where the material in question was sold for profit in a mass distribution over the internet - Whether the anonymity and ability for mass distribution over the internet effectively immunizes an accused from prosecution under s. 464(1)(b) if his stated purpose is commercial gain rather than furtherance of other criminal activity?

PROCEDURAL HISTORY

January 8, 2002 Court of Queen's Bench of Alberta (Smith J.)	Respondent acquitted of four counts of counselling indictable offences that were not committed
August 27, 2003 Court of Appeal of Alberta (Conrad J.A., Hunt J.A. and Park J., ad hoc)	Appeal dismissed
October 30, 2003 Supreme Court of Canada	Applications for an extension of time and for leave to appeal filed

30038 **Sa Majesté la Reine c. D.R.-P.** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-08-000200-032, daté du 8 septembre 2003, est rejetée.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-08-000200-032, dated September 8, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - *Loi sur les jeunes contrevenants*, L.R.C. (1985), ch. Y-1 - Ordonnance d'interdiction - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur sur une question importante lorsqu'elle a statué que l'exclusion, par l'art. 20(11) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, de l'application à un jeune contrevenant de l'ordonnance permise par l'article 161 du *Code criminel* empêche un juge d'inclure dans une ordonnance de probation une condition interdisant à un jeune contrevenant d'être en présence de personnes de moins de douze ans pour le travail et le bénévolat sauf en présence d'adultes, alors que les circonstances le justifient en vertu des principes sentenciers de la *Loi sur les jeunes contrevenants* ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 31 mars 2003 Cour du Québec (Le juge Dubois)	Intimé déclaré coupable des infractions à l'art. 151 du <i>Code criminel</i> : ordonne une mise en probation interdisant l'intimé d'être en présence de personnes de moins de 12 ans sauf en présence d'adultes et à l'exclusion de sa famille immédiate
Le 8 septembre 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Proulx, Rochon et Rayle)	Appel de l'intimé contre sa peine, accueilli: biffe la condition de l'ordonnance de probation
Le 10 novembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 24 novembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation de délai déposée

30056 **Les Constructions du Saint-Laurent Ltée c. Aluminerie Alouette Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010761-013, daté du 19 septembre 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010761-013, dated September 19, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Contrats - Dommages-intérêts - Construction - Changement dans les travaux - La Cour d'appel pouvait-elle réhabiliter les témoignages écartés par le premier juge et conclure que D-117 représente le coût réel de l'ensemble des travaux? - Le montant de la perte subie au sens de l'article 1073 *C.c.B.-C.* doit-il correspondre au coût de l'ensemble des travaux ou au coût du travail additionnel? - Le montant du gain manqué au sens de l'article 1073 *C.c.B.-C.* doit-il correspondre au gain anticipé lors de la signature du contrat ou au gain manqué résultant de l'inexécution de ses

obligations par le cocontractant? - La Cour d'appel était-elle justifiée de renverser les conclusions de fait du premier juge quant à la responsabilité de AAI pour le délai d'exécution, le temps supplémentaire, le temps d'attente, le nettoyage des fonds de carrière, l'enlèvement de la neige, les frais de siège social et le profit?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 21 février 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Baker)

Intimée condamnée à payer à la demanderesse la somme de 21 586 136,66\$ avec intérêts plus l'indemnité additionnelle depuis la date de signification des procédures

Le 19 septembre 2003
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Baudouin, Morin et Dalphond)

Appel accueilli : montant de 10 958 438\$ substitué au montant de 21 586 136,66\$ apparaissant au dispositif du jugement de la Cour supérieure

Le 18 novembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30060 **Christopher Carter et Gilles Dextrateur c. Louise Glegg - et entre - Smith & Nephew Inc. c. Louise Glegg** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-013280-037, daté du 26 septembre 2003, sont accordées avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-013280-037, dated September 26, 2003, are granted with costs to the applicants in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Libertés publiques - Responsabilité civile - Secret professionnel - Droit au respect de la vie privée - Accès au dossier psychiatrique dans le cadre d'une poursuite en responsabilité civile alors que des dommages au titre d'un préjudice psychologique sont réclamés - La Cour d'appel a-t-elle erré en ordonnant au juge de première instance de déterminer quelles parties du dossier psychiatrique de l'intimée devaient être communiquées aux demandeurs?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 février 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Baker)

Objection de l'intimée à la communication de son dossier psychiatrique rejetée

Le 26 septembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Baudouin, Forget et Biron [*ad hoc*])

Appel accueilli

Le 24 novembre 2003
Cour suprême du Canada

Première demande d'autorisation d'appel déposée

Le 25 novembre 2003
Cour suprême du Canada

Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée

30080 **Her Majesty the Queen v. Milton Bennett** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C36225, dated October 3, 2003, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C36225, daté du 3 octobre 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Trial - Evidence - Identification Evidence - After the Fact Conduct Evidence - Jury Charge - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge had erred in admitting evidence respecting Type 2 and Type C hairs - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Crown's closing address respecting the hair analysis evidence was prejudicial, and that the trial judge's jury charge respecting same was deficient - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge's charge respecting the evidence of the witness Morningstar was deficient - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Respondent's two police statements were not sufficiently inconsistent to permit a post-offence conduct instruction to the jury, and that the trial judge's charge respecting same was deficient - Whether the Court of Appeal erred in failing to give reasons respecting the Applicant's formal additional issues complaint alleging that the trial judge had erred in refusing to admit the similar fact evidence of the witness Meekison.

PROCEDURAL HISTORY

December 10, 1999 Ontario Superior Court of Justice (Glithero J.)	Respondent convicted of first degree murder contrary to s. 235(1) of the <i>Criminal Code</i> ; sentenced to life imprisonment with parole ineligibility for 25 years
October 3, 2003 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Armstrong J.A. and Blair R.S.J. [<i>ad hoc</i>])	Appeal from conviction allowed and new trial ordered
December 8, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30089 **Daniel Ménard c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002224-010, daté du 21 octobre 2003, sont accordées.

The application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002224-010, dated October 21, 2003, are granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Verdict - Participation substantielle à la cause de décès - La Cour d'appel du Québec a-t-elle outrepassé ses pouvoirs en substituant au verdict de meurtre au premier degré un verdict de meurtre au deuxième degré au lieu d'ordonner un nouveau procès sur ce chef d'accusation alors que les déterminations de faits nécessaires à ce verdict n'avaient même pas été soumises au jury?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 mai 2001 Cour supérieure du Québec (Boilard j.c.s.)	Déclaration de culpabilité: meurtre au premier degré
Le 21 octobre 2003 Cour d'appel du Québec (Proulx, Otis et Rochon jj.c.a.)	Appel du demandeur rejeté: verdict substitué à un verdict de meurtre au deuxième degré
Le 18 décembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 19 janvier 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel incident déposée

30091 **Raymond Chabot Inc., ès qualités de syndic à la faillite de D.I.M.S. Construction Inc. c. Procureur général du Québec et Banque nationale du Canada** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011183-019, daté du 22 octobre 2003, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Procureur général du Québec.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011183-019, dated October 22, 2003, is dismissed with costs to the respondent Attorney General of Quebec.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Stipulation pour autrui - La Cour d'appel pouvait-elle, en qualifiant la clause 4.2.1 du cahier des charges et devis généraux de stipulation pour autrui, rendre celle-ci opposable à la demanderesse Raymond Chabot inc. à titre de syndic à la faillite de la débitrice D.I.M.S. Construction inc.? - La Cour d'appel pouvait-elle ainsi créer une préférence en faveur des sous-traitants de la débitrice qui ont travaillé sur les chantiers du ministère des Transports du Québec au détriment de tous les autres créanciers ordinaires de D.I.M.S.? - Peut-on, à la lumière d'une jurisprudence constante de cette Cour, prétendre qu'une stipulation pour autrui, ou toute autre obligation contractuelle ne créant que des droits personnels, peut être opposée à un syndic de faillite et conséquemment, entraîner une modification de l'ordre de collocation établi par la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. (1985), ch. B-3?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 26 juin 2001 Cour supérieure du Québec (Le juge Tingley)	Requête de la demanderesse en réclamation de soldes accueillie en partie: Procureur général du Québec condamné à payer la somme de 479 105\$ à la Banque nationale du Canada et 713 786\$ au syndic
Le 22 octobre 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Mailhot, Chamberland et Rayle)	Appel de l'intimé accueilli, jugement infirmé et intimé condamné à payer au syndic, après compensation à l'encontre de montants dus par D.I.M.S. Construction à l'intimé, la somme totale de 167 756\$

Le 19 décembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30100 **Joanne Leonelli-Contino v. Joseph Contino** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39928, dated October 28, 2003, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39928, daté du 28 octobre 2003, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Family law - Maintenance - *Child Support Guidelines* - Shared custody - Support payor paying Table amount for support of one child - Support payor increasing to 50 per cent his time with child - Impact on child support payments - Whether there is a presumption in favour of a child's entitlement to support in accordance with the Guidelines or the parent's entitlement to a reduction - Whether onus is on payor seeking deviation or on recipient - Whether all s. 9 factors are to be considered and given equal weight - Whether deviation from *Guideline* amount is discretionary if parental time exceeds 40 per cent - Whether evidence of child's actual needs, conditions and means required before deviation will be granted, or is a formula to be applied in the absence of evidence - *Federal Child Support Guidelines*, SOR/97-175, s. 9

PROCEDURAL HISTORY

May 16, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Rogers J.)	Respondent's motion to reduce child support payments granted; Amount reduced to \$100 retroactive to September 2000
November 27, 2002 Ontario Superior Court of Justice, Divisional Court (Carnwath, Macdonald and Czutrin JJ.)	Appeal allowed; order set aside; Respondent ordered to pay \$688 per month in child support commencing September 1 st , 2000
October 28, 2003 Court of Appeal for Ontario (O'Connor A.C.J.O., Weiler and Rosenberg JJ.A.)	Appeal allowed; Divisional Court order set aside; Respondent ordered to pay child support in the amount of \$399.61 per month
December 24, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30101 **Ville de Québec c. Compagnie de la Baie d'Hudson** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003892-020, daté du 20 octobre 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003892-020, dated October 20, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Droit municipal - Évaluation - Législation - Interprétation - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que l'intimée était un « occupant » au sens de l'art. 79 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q., ch. F-2.1, omettant ainsi de tenir compte de la finalité de la loi ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en affirmant le contraire de ce qu'elle avait avancé dans *Domtar Newsprint Ltd. c. Ville de Donnacona*, [1981] C.A. 489 ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en interprétant la jurisprudence sur la notion d'occupant, en faisant complètement fi du contexte dans lequel s'inscrivent ces décisions démontrant ainsi une réelle incompréhension de la finalité de la loi?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 11 décembre 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Duchesne)

Requête de l'intimée pour jugement déclaratoire accueillie en partie; demande de l'intimée en *mandamus* et en déclaration d'abus d'autorité rejetée

Le 20 octobre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Robert j.c.q., Dussault et Rochette)

Appel de la demanderesse et appel incident de l'intimée rejetés

Le 19 décembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30108 **Sa Majesté la Reine c. G.R.** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001311-021, daté du 23 octobre 2003, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001311-021, dated October 23, 2003, is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Appel - Compétence - Inceste - Infractions incluses - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en refusant de reconnaître l'existence d'infractions incluses à une accusation d'inceste? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en omettant d'exercer son pouvoir de substitution de verdict lui permettant de condamner l'intimé pour avoir commis ces infractions incluses?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 18 décembre 2001 Cour du Québec (Le juge Dubé)	Intimé déclaré coupable de tentative d'inceste en vertu de l'art. 660 du <i>Code criminel</i>
Le 23 octobre 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Rothman, Rousseau-Houle et Biron [<i>ad hoc</i>])	Appel accueilli, verdict cassé et intimé acquitté
Le 23 décembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 23 janvier 2004 Cour suprême du Canada (Le juge Major)	Requête en prorogation de délai de la demanderesse accordée

30115 **Régent Lessard c. Ville de La Prairie** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-013557-038, daté du 24 octobre 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-013557-038, dated October 24, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Révision judiciaire - Congédiement - Dans le cadre d'une demande en révision judiciaire où la norme de contrôle est l'erreur manifestement déraisonnable, le demandeur doit-il, sous peine de voir sa demande rejetée, produire tous les documents, pièces et transcriptions de témoignages rendues au procès ou, au contraire est-il bien fondé de ne produire que les seuls documents et témoignages pertinents et nécessaires à l'effet de démontrer le bien fondé de sa requête? - Considérant que la réponse à la première question soit celle de la production des seuls documents pertinents et nécessaires à l'effet de démontrer le bien fondé de la requête, la Cour d'appel du Québec devait-elle autoriser la requête du demandeur pour permission d'appeler?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 24 octobre 2002 Cour du Québec (Les juges Chicoine, Coupal et Longtin)	Résolution de la municipalité intimée congédiant le demandeur, maintenue; résolution de la municipalité intimée mutant la suspension sans solde, cassée; suspension avec solde continuée jusqu'au 1 ^{er} octobre 1999
Le 4 juin 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Tremblay)	Requête en révision du demandeur, rejetée
Le 24 octobre 2003 Cour d'appel du Québec (Le juge Dalphond)	Requête du demandeur pour permission d'en appeler, rejetée

Le 23 décembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

22.3.2004

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the book of authorities of the intervener Tenimgyet

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le recueil de sources de l'intervenant Tenimgyet

The Minister of Forests, et al.

v. (29419)

Council of the Haida Nation and Guujaaw, on their own behalf and on behalf of all members of the Haida Nation, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 11, 2004.

22.3.2004

Before / Devant : LEBEL J.

Motion by the interveners to extend the time in which to serve and file their factum and book of authorities and to present oral argument

Requête des intervenants en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer leurs mémoire et recueil de sources et de doctrine et pour présenter une plaidoirie

Director, Income Maintenance Branch, Ministry of Community and Social Services, et al.

v. (29294)

Sandra Falkiner, et al. (Ont.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by the interveners, the Attorney General of Canada, the Attorney General of Quebec, the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia and the Attorney General of Alberta for an order extending the time to serve and file their factum and book of authorities and to present an oral argument at the hearing of the appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions are granted in part. The interveners shall serve and file their factum and book of authorities eight (8) weeks from the serving of the appellants' factum and present an oral argument of 15 minutes each at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DES DEMANDES des intervenants, le Procureur général du Canada, le Procureur général du Québec, le Procureur général du Manitoba, du Procureur général de la Colombie-Britannique et du Procureur général de l'Alberta visant à obtenir une prorogation de délai pour signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources et présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

Les requêtes sont accordées en parties. Les intervenants ont de droit de signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources huit (8) semaines de la signification du mémoire des appelants et auront le droit de présenter une plaidoirie orale de 15 minutes lors de l'audition de l'appel.

22.3.2004

Before / Devant : LEBEL J.

Motion to extend the time in which to serve and file the notice of appeal**Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer l'avis d'appel**

Alan Wayne Lohrer

v. (30160)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order extending the time to serve and file a notice of appeal as of right to February 4, 2004;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for an order extending the time to serve and file a notice of appeal as of right is granted to February 4, 2004.

22.3.2004

Before / Devant : LEBEL J.

Motion to further extend the time in which to serve and file the application for leave**Requête en prorogation additionnelle du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

Great Pacific Pumice Inc.

v. (29946)

District of Squamish (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant for a further order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to September 30, 2004;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for a further order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to September 30, 2004, is granted.

25.3.2004

Before / Devant : BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General of Ontario to March 29, 2004 and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête visant à proroger jusqu'au 29 mars 2004 le délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de sources de l'intervenant le procureur général de l'Ontario, et à présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel

David Brock Henry

v. (29952)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

25.3.2004

Before / Devant : BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and supplementary record to March 18, 2004 and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête visant à proroger jusqu'au 18 mars 2004 le délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et dossier supplémentaire de l'intimée, et à présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel

David Brock Henry

v. (29952)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

25.3.2004

Before / Devant : BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and supplementary record to March 18, 2004 and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête visant à proroger jusqu'au 18 mars 2004 le délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et dossier supplémentaire de l'intimée, et à présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel

Barry Wayne Riley

v. (29953)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

25.3.2004

Before / Devant : BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General of Ontario to March 29, 2004 and to present oral argument

Requête visant à proroger jusqu'au 29 mars 2004 le délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de sources de l'intervenant le procureur général de l'Ontario, et à présenter une plaidoirie

Barry Wayne Riley

v. (29953)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

26.3.2004

Coram: Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Phillip Henry Mann

v. (29477)

Her Majesty the Queen (Man.) (Crim.) (By Leave)

Amanda Sansregret and Bruce Bonney for the appellant.

Christopher D. Bredt and Elissa M. Goodman for the
intervener Canadian Civil Liberties Association.

Maureen D. Forestell for the intervener Criminal
Lawyer's Association.

S. David Frankel, Q.C. and François Lacasse for the
respondent.

Michal Fairburn for the intervener Attorney General of
Ontario.

Greg Preston and Brad Mandrusiak for the intervener
Canadian Association of Chief of Police.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Search and Seizure - Search of detainee's pocket during investigative detention - Whether there is a common law power to search incidental to an investigative detention, and if so, what is the scope of that power - Did the facts of this case give rise to a right to detain the Appellant, and if so, a subsequent right to search inside the pocket of his sweater?- Whether the Court of Appeal erred in law in its application of the doctrine of good faith in making an otherwise unreasonable search reasonable.

Nature de la cause:

Charte canadienne - criminel - Droit criminel - Perquisition et saisie - Fouille de la poche kangourou du pull que portait l'appelant au cours de sa détention aux fins d'enquête - Un policier possède-t-il en common law le pouvoir d'effectuer une fouille accessoirement à une détention aux fins d'enquête, et, dans l'affirmative, quelle est l'étendue de ce pouvoir? - Les faits en l'espèce justifiaient-ils le policier à détenir l'appelant et, dans l'affirmative, le policier avait-il alors le droit de vérifier le contenu de la poche kangourou du pull de l'appelant? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant la théorie de la bonne foi de manière à transformer en fouille raisonnable une fouille qui aurait été, en l'absence de bonne foi chez le policier, déraisonnable?

AGENDA for the weeks of April 13 and 19, 2004.
CALENDRIER de la semaine du 13 avril et de celle du 19 avril 2004.

The Court will not be sitting during the weeks of April 5 and April 26, 2004.
 La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 5 avril et du 26 avril 2004.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2004/04/13	<i>Hydro-Québec c. Modestos Glykis, et al.</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (29588)
2004/04/16	<i>Her Majesty the Queen v. Walter Tessling</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) (29670)
2004/04/19	Motion / Requête (11:00 a.m / 11h00) <i>Stewart Roy Smith v. Her Majesty the Queen</i> (Alta.) (30049) (Show cause; oral hearing on leave application / Justification; audition orale sur demande d'autorisation d'appel) (Video-conference / vidéoconférence - Edmonton, Alberta)
2004/04/19	Motion / Requête (11:00 a.m / 11h00) <i>Allan Wayne Lohrer v. Her Majesty the Queen</i> (B.C.) (30160) (Quash / Annulment) (Video-conference / vidéoconférence - Vancouver, British Columbia)
2004/04/20	<i>Services DaimlerChrysler Canada Inc. c. Jean-François Lebel</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (29770)
2004/04/20	<i>GMAC Location Limitée c. Raymond Chabot Inc.</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (29780)
2004/04/20	<i>Banque Nationale du Canada c. Samson Bélair Deloitte & Touche Inc., Syndic</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (29864)
2004/04/22	<i>Carl Anderson, et al. v. Amoco Canada Oil and Gas, Amoco Canada Resources Ltd., Amoco Canada Energy Ltd., 3061434 Canada Ltd., et al.</i> (Alta.) (Civil) (By Leave) (29370)
2004/04/23	<i>David Brock Henry v. Her Majesty the Queen</i> (B.C.) (Criminal) (As of Right) (29952)
2004/04/23	<i>Barry Wayne Riley v. Her Majesty the Queen</i> (B.C.) (Criminal) (As of Right) (29953)

NOTE

This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

29588

Hydro-Québec v. Modestos Glykis and Eleftheria Theodosiou Glykis

Torts - Statutes - Interpretation - Hydro-Québec's power to interrupt the supply and delivery of electricity to the private residence of a customer who has failed to pay an account concerning another building owned by him - Whether a Court is authorized by some legal principles to depart from the ordinary meaning of words used in a statute and to give only partial effect to the clear meaning of statutory provisions, namely, the provisions relating to the interruption of services for a customer failing to pay an account as set out in article 99 of the *By-law no 411 establishing the conditions governing the supply of electricity* (1987) 16 G.O.Q. II, 1918, which are made pursuant to articles 22.0.1 and 48 of the *Hydro-Québec Act*, R.S.Q., c. H-5. - In the event that an interpretative approach departing from the ordinary meaning of words used in a statute is required, whether a restrictive interpretation rather than a purposive one should be given to a provision found to go beyond the rules established in the ordinary law of the province. Whether a presumption that a provision may not deviate from the ordinary law as set out in the *Civil Code of Québec* applies to *By-law no 411*.- If so, whether paragraph 99(1) of *By-law no. 411* is compatible with the provisions of the *Civil Code* governing the non-performance of obligations. - Whether the Court of Appeal is justified in disregarding a Privy Council decision on the same legal situation.

On April 7, 1994, the Respondent Modestos Glykis purchased a rental building in Montreal. Several apartments were at that time vacant, yet supplied with electricity. In January 1995, the Appellant Hydro-Québec demanded the Respondent as owner of the building to pay \$1,626.29 in unpaid electricity bills. The Respondent Modestos Glykis refused to pay these bills, despite having received several notices informing him that failure to pay the bills might result in the supply of electricity being interrupted to every building covered by a services contract between him and Hydro-Québec.

The Appellant sent a notice of interruption of services to the Respondent and, on November 8, 1995, interrupted services to the Respondents' private residence, even if there were no arrears with respect to the contract relating to this property. The next day, cold weather forced the Respondents to seek hotel accommodation. Some days later, Mr. Glykis got a pneumonia and Mrs. Glykis a cold. On November 10, 1995, having received payment for the unpaid bills, the Appellant resumed the supply of electricity to the Glykis residence. The Respondents sued the Appellant, Mr. Glykis claiming \$ 89,241.31\$ in damages and Mrs. Glykis \$30, 012.99.

On July 26, 1999, the Superior Court dismissed the Respondents' claims. The Respondents appealed, having lowered their claims to \$20,382.15 and \$10,012.99, respectively. On December 12, 2002, the Court of Appeal allowed their appeals and ordered the Appellant to pay \$4,882.15 to Mr. Glykis and \$2,000.00 to Mrs. Glykis, interests and the additional indemnity calculated from the date of institution of the proceedings being added to both amounts.

Origin of case:	Quebec
File number :	29588
Judgment of the Court of Appeal:	December 12, 2002
Counsel :	Jules Brière, Hélène Gauvin and Jacinthe Lafontaine for the Appellant Jérôme Choquette for the Respondents

29588

Hydro-Québec c. Modestos Glykis et Eleftheria Theodossiou Glykis

Responsabilité civile - Législation - Interprétation - Pouvoir d'Hydro-Québec de couper l'alimentation en électricité à la résidence d'un client pour un compte impayé à l'égard d'un autre immeuble appartenant à ce même client - Quel principe de droit peut autoriser un tribunal à s'écarter du sens ordinaire des mots pour ne donner effet, qu'en partie seulement, à des dispositions législatives claires, en l'occurrence les dispositions relatives à l'interruption de service en cas de défaut de paiement d'un client prévues par l'art. 99 du Règlement n° 411 établissant les conditions de fourniture de l'électricité, (1987) 16 G.O.Q. II, 1918, pris en vertu de l'art. 22.0.1 de la Loi sur Hydro-Québec, L.R.Q., ch. H-5, et par l'art. 48 de cette loi? - S'il est nécessaire de procéder à une démarche d'interprétation et de s'écarter du sens ordinaire des mots, doit-on privilégier l'interprétation restrictive d'une disposition jugée exorbitante du droit commun ou l'interprétation visant à favoriser la réalisation de son objet? - Le Règlement n° 411 doit-il être présumé ne pas déroger au droit commun tel qu'établi dans le Code civil du Québec? - Dans l'affirmative, y a-t-il incompatibilité entre le paragraphe 1° de l'article 99 du Règlement n° 411 et les dispositions du Code civil relatives à l'inexécution des obligations? - La Cour d'appel est-elle justifiée d'écarter une décision du Conseil privé sur la même situation juridique?

Le 7 avril 1994, l'intimé Modestos Glykis se portait acquéreur d'un immeuble à logements à Montréal. Plusieurs appartements étaient alors vacants mais alimentés en électricité. En janvier 1995, l'appelante Hydro-Québec lui réclamait la somme de 1 626,29\$ pour des factures d'électricité impayées en invoquant sa responsabilité en tant que propriétaire. L'intimé Modestos Glykis refusait de payer malgré plusieurs avis qui lui étaient envoyés l'informant qu'il s'exposait à une interruption de l'alimentation en électricité à toutes adresses pour lesquelles il était titulaire d'un abonnement.

Le 8 novembre 1995, après avoir transmis un avis d'interruption à l'intimé, l'appelante coupait le courant dans l'immeuble où résidaient les intimés, alors qu'aucun compte n'était en souffrance à cette adresse. Le lendemain, la température froide forçait les occupants à se réfugier à l'hôtel. Dans les jours qui suivirent, monsieur Glykis attrapait une pneumonie et madame Glykis se voyait affectée d'une grippe. Le 10 novembre 1995, l'appelante procédait au rétablissement du service d'électricité après que l'intimé eût finalement acquitté les arrérages. Les intimés ont intenté une action en dommages-intérêts contre l'appelante réclamant la somme de 89 241,31\$ pour monsieur et 30 012,99\$ pour madame.

Le 26 juillet 1999, la Cour supérieure a rejeté l'action en dommages. Les intimés ont interjeté appel et ont réduit leur réclamation à 20 382,15\$ et 10 012,99\$ respectivement. Le 12 décembre 2002, la Cour d'appel a accueilli l'appel et a condamné l'appelante à payer à monsieur Glykis la somme de 4 882,15\$ et à madame Glykis la somme de 2 000\$, le tout avec intérêts et l'indemnité additionnelle à compter de l'assignation.

Origine:	Québec
N° du greffe:	29588
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 12 décembre 2002
Avocats:	Jules Brières, Hélène Gauvin et Jacinthe Lafontaine pour l'appelante Jérôme Choquette pour les intimés

29670 Her Majesty The Queen v. Walter Tessling

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Search and Seizure - Evidence - Use of FLIR technology to photograph heat emanating from residence of accused - Images produced by FLIR camera might suggest presence of marihuana grow operation - FLIR surveillance conducted prior to obtaining warrant and results of surveillance used in Information to obtain a warrant to search accused's residence and seize items - Whether use of FLIR constituted a search for purposes of s. 8 of Charter - Whether s. 8 of Charter breached - Whether evidence should be excluded.

The RCMP began investigating the Respondent in February 1999 and received information from two confidential informants. One of the informants, an unproven source who had not previously provided information resulting in criminal charges, provided specific information that the Respondent and Ken Illingworth were producing and trafficking marijuana.

On April 29, 1999, the police used an RCMP airplane equipped with a "FLIR" camera to detect heat emanating from buildings on the properties owned by Tessling and Illingworth. FLIR cameras record images of thermal energy or heat radiating from a building and they can detect heat sources within a home depending on the location of the source and insulation. They cannot determine the exact nature of the source of heat nor can they see inside a building. The use of FLIR technology is based on a theory that lights used in marijuana growing operations give off an unusual amount of heat and FLIR images can show patterns of heat in a building that might indicate a marijuana growing operation.

The FLIR camera in this case indicated that the Respondent's property and one of Illingworth's properties might contain a marijuana growing operation. The RCMP applied for a telewarrant but this first request was denied. An application for a warrant before a different judge later the same day, based on modified information, was successful. The information used to obtain this warrant consisted of the information from the two confidential informants and the results of the FLIR examination of the Respondent's home. When the RCMP entered his home, they found a large quantity of marijuana, two sets of scales, freezer bags and some weapons.

At trial, the Respondent brought an application pursuant to s. 24(2) of the *Charter* to exclude from evidence the items found at his home during the search, arguing that the test for admissibility of the evidence set out in *R. v. Debot*, [1989] 2 S.C.R. 1140, had not been met. The trial judge held that the use of FLIR technology was not a search within the meaning of s. 8 of the *Charter* and that the test in *Debot* had been met. In the alternative, the trial judge stated that he would not have excluded the evidence under s. 24(2) of the *Charter*. The Respondent admitted the balance of the elements of the offences except for the trafficking offence. A trial proceeded on that charge and he was convicted. He was sentenced to 6 months imprisonment for possession of marijuana for the purposes of trafficking, 6 months concurrent for the related drug offences, and a total of 12 months for the weapons offences. On appeal, the Court of Appeal held that the use of FLIR technology had constituted a search within the meaning of s. 8 of the *Charter* and that the police should have obtained prior judicial authorization before using the FLIR technology. It held that the search had breached s. 8 of the *Charter* and the search warrant had been unlawfully obtained in the circumstances of this case. The Court of Appeal excluded the evidence, set aside the convictions and entered acquittals.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	29670
Judgment of the Court of Appeal:	January 27, 2003
Counsel:	James W. Leising and Morris Pistyner for the Appellant Frank Miller for the Respondent

29670

Sa Majesté la Reine c. Walter Tessling

Charte canadienne des droits et libertés - Criminel - Droit criminel- Perquisition et fouille- Preuve - L'emploi d'un détecteur infrarouge à balayage frontal pour obtenir l'image thermique de la maison de l'intimé - Un détecteur infrarouge permet d'indiquer la présence possible d'une opération de culture de marihuana - Les résultats d'une surveillance par détecteur infrarouge menée sans mandat ont servi de fondement à une dénonciation visant à obtenir un mandat de perquisition et de fouille chez l'intimé - L'emploi d'un détecteur infrarouge à balayage frontal constitue-t-il une perquisition au sens de l'article 8 de la Charte - L'article 8 de la Charte a-t-il été violé ? - La preuve doit-elle être exclue ?

La GRC, qui avait entrepris, en février 1999, une enquête sur l'intimé, a reçu des renseignements de la part de deux informateurs. L'un des informateurs, qui n'avait pas auparavant fourni de renseignements menant au dépôt d'accusations criminelles, a avisé la GRC, avec détails à l'appui, que l'intimé et Ken Illingworth cultivaient de la marihuana et en faisaient le trafic. Le 29 avril 1999, la police, au moyen d'un détecteur infrarouge monté à bord d'un avion de la GRC, a pris des images thermiques des bâtiments situés sur des terrains appartenant à Tessling et à Illingworth. Un détecteur infrarouge à balayage frontal traduit en images la chaleur dégagée par un bâtiment et il peut indiquer la présence de sources de chaleur provenant d'une maison en fonction de l'emplacement de ces sources et du niveau d'isolation thermique de la maison, mais il ne peut préciser la nature exacte des sources de chaleur décelées ou visualiser l'intérieur de la maison. Les lampes utilisées dans les opérations de culture de marihuana dégageant une quantité inhabituelle de chaleur, le système infrarouge à balayage frontal peut déterminer si la répartition de la chaleur dégagée par un bâtiment donné est caractéristique de celle que l'on retrouve dans une opération de culture de marihuana.

En l'espèce, les images thermiques indiquaient la possibilité d'une opération de culture de marijuana chez l'intimé et dans l'un des bâtiments d'Illingworth. La GRC a fait deux demandes de télémandat le même jour mais à des juges différents. La première demande a été refusée, tandis que la demande subséquente, fondée sur une dénonciation amendée, était accueillie. La dénonciation préparée par la GRC pour obtenir le mandat de perquisition faisait état des renseignements fournis par les deux informateurs et des résultats provenant de l'examen thermique de la maison de l'intimé. Les policiers de la GRC ont découvert dans la maison de l'intimé, lorsqu'ils s'y sont rendus, une grande quantité de marijuana, deux balances à plateaux, des sachets pour congélation et quelques armes.

Au procès, l'intimé a demandé, en application du paragraphe 24(2) de la *Charte*, l'exclusion de la preuve des articles découverts lors de la perquisition effectuée chez lui au motif que cette dernière ne répondait pas au critère régissant la recevabilité de la preuve établie dans *R. c. Debot*, [1989] 2 R.C.S. 1140. Le juge du procès a décidé que l'emploi d'un détecteur infrarouge à balayage frontal ne constituait pas une perquisition au sens de l'article 8 de la *Charte* et que la perquisition répondait au critère de l'arrêt *Debot*. Subsidiairement, le juge du procès a indiqué qu'il n'aurait pas ordonné l'exclusion de la preuve en vertu du paragraphe 24(2) de la *Charte*. L'intimé a admis les autres éléments constitutifs des infractions dont il était accusé, sauf ceux qui étaient relatifs à l'accusation d'avoir eu en sa possession de la marihuana en vue d'en faire le trafic. Le procès n'a porté que sur cette dernière infraction, dont l'intimé a ultimement été reconnu coupable. Le tribunal a imposé à l'intimé une peine de 6 mois de prison relativement à la possession de marijuana en vue d'en faire le trafic, une peine supplémentaire de 6 mois, à être purgée simultanément, en ce qui a trait aux autres infractions liées à la marihuana ainsi qu'une peine de 12 mois de prison pour ce qui est des infractions relatives aux armes. La Cour d'appel a conclu que l'emploi d'un détecteur infrarouge à balayage frontal constituait une perquisition au sens de l'article 8 de la *Charte* et que la police devait obtenir au préalable une autorisation judiciaire. Elle a jugé que la perquisition violait l'article 8 de la *Charte* et que le mandat de perquisition avait en l'espèce été obtenu illégalement. La Cour d'appel a exclu la preuve, annulé les déclarations de culpabilité de l'intimé et prononcé son acquittement.

Origine : Ontario

Numéro du dossier : 29670

Arrêt de la Cour d'appel : Le 27 janvier 2003

Avocats : James W. Leising et Morris Pistyner pour l'appelante
Frank Miller pour l'intimé

30049 **Stewart Roy Smith v. Her Majesty the Queen****NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law (Non Charter) - Appeals - Procedural Law - Whether a Court of Appeal must accede to a request for further argument by a judge who is a member of the appellate panel - Whether the verdict of guilty was unreasonable or unsupported by evidence or based on a misapprehension of the evidence - Whether denying further argument before the Court of Appeal breached s. 7 of the Charter or the rules of natural justice.

30049 **Stewart Roy Smith c. Sa Majesté la Reine****NATURE DE LA CAUSE**

Charte canadienne - Criminel - Droit criminel (Excluant la Charte) - Appels - Droit procédural - Une Cour d'appel doit-elle accéder à la demande de présentation d'autres arguments faite par un des juges appelés à entendre l'appel? Le verdict de culpabilité était-il déraisonnable, non étayé par la preuve, ou fondé sur une interprétation erronée de la preuve? - Le refus d'autoriser la présentation d'autres arguments devant la Cour d'appel était-il contraire à l'article 7 de la Charte ou aux règles de la justice naturelle?

30160 **Allan Wayne Lohrer v. Her Majesty the Queen**

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Conflicting testimony - Aggravated assault and assault causing bodily harm - Whether the cumulative effect of the fresh evidence and misapprehension of portions of the evidence by the trial judge resulted in an unfair trial and miscarriage of justice - Whether the ground of appeal stated in the Notice of Appeal filed herein is based on a question of law, as required by s. 691(1)(a) of the *Criminal Code*.

30160 **Allan Wayne Lohrer c. Sa Majesté la Reine**

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Témoignages contradictoires - Voies de fait graves et voies de fait causant des lésions corporelles - Les nouveaux éléments de preuve, combinés à une interprétation erronée de parties de la preuve par le juge du procès, ont-ils eu pour résultat un procès inéquitable et une erreur judiciaire? - Le motif d'appel énoncé dans l'avis d'appel produit en l'espèce est-il fondé sur une question de droit, comme l'exige l'al. 691(1)a) du *Code criminel*?

29770 Services DaimlerChrysler Canada Inc v. Jean François Lebel

Commercial law - Property law - Bankruptcy - Hypothecs - Publication of rights - Effects on third parties - Lessor and lessee - Road vehicle lease - Whether a lessor's right of ownership in a road vehicle may be set up against a bankruptcy trustee where the lease has not been published through a Personal and Movable Real Rights registration before the lessee's bankruptcy.

Alfred Lefebvre leased a Dodge road vehicle from Jules Baillet & Fils Ltée. The three-year lease contract was transferred to the Appellant Services Financiers DaimlerChrysler Canada Inc. On November 1, 2000, Lefebvre filed for bankruptcy and the Respondent Lebel was appointed as trustee of his estate. On November 24, 2000, the Appellant filed a claim with the trustee for the return of the Dakota vehicle in the trustee's possession and also published the lease and the transfer through a Personal and Movable Real Rights registration. On December 5, 2000, the Respondent trustee notified the Appellant that its claim was disputed because of the late registration of the lease and of the transfer. The Appellant filed a motion with the Superior Court to appeal the trustee's notice disputing its claim.

The Superior Court dismissed the Appellant's motion on the ground that the lease was, as provided for in article 1852(2) of the *Civil Code of Québec*, subject to publication. The Appellant's appeal was dismissed by the Court of Appeal of Québec, which held that the legislator has made mandatory the Personal and Movable Real Rights registration of long-term road vehicle leases.

Origin of the case:	Quebec
File number:	29770
Judgment of the Court of Appeal:	March 19, 2003
Counsel:	Gary Makila and Yves Lacroix for the Appellant Martin P. Jutras for the Respondent

29770 Services DaimlerChrysler Canada Inc c. Jean François Lebel

Droit commercial - Droit des biens - Faillite - Hypothèques - Publicité des droits - Opposabilité - Locateur (bailleur) et locataire - Location d'un véhicule routier - Le droit de propriété d'un bailleur est-il opposable à un syndic de faillite d'un locataire si le bail intervenu entre le bailleur et le locataire n'a pas fait l'objet d'une publication au *Registre des droits personnels réels mobiliers* (Ci-après le *RDPRM*) avant la date de sa faillite ?

Alfred Lefebvre a loué un véhicule de marque Dodge auprès de Jules Baillet & Fils Ltée pour une période de 36 mois, qui a cédé le contrat de location à l'appelante Services Financiers DaimlerChrysler Canada Inc. Le 1^{er} novembre 2000, Lefebvre a fait cession de ses biens et l'intimé Lebel a été nommé syndic à la faillite. Le 24 novembre 2000, l'appelante a réclamé au syndic la possession du véhicule Dakota et le même jour, elle a publié le bail et la cession au *RDPRM*. Le 5 décembre 2000, le syndic a avisé l'appelante qu'il contestait le bien-fondé de sa réclamation parce que le bail et la cession avaient été publiés tardivement. L'appelante a appelé par voie de requête à la Cour supérieure de l'avis de contestation du syndic

La Cour supérieure a rejeté la requête étant d'avis le contrat de location était soumis à la publicité selon les termes de l'article 1852(2) *C.c.Q.* L'appelante a appelé du rejet de sa requête. La Cour d'appel a rejeté le pourvoi jugeant que le législateur a rendu obligatoire la publicité d'un bail de location à long terme d'un véhicule routier au *RDPRM*.

Origine: Québec

N° du greffe: 29770

Arrêt de la Cour d'appel: Le 19 mars 2003

Avocats: Gary Makila et Yves Lacroix pour l'appelante
Martin P. Jutras pour l'intimé

29780 GMAC Location Limitée v. Raymond Chabot

Commercial law - Property law - Bankruptcy- Hypothecs - Publication of rights - Effects on third parties- Lessor and lessee- Road vehicle lease - Whether article 1852(2) and (3) of the *Civil Code of Québec* reflect a general policy of the Québec legislator to eliminate the principle that a trustee enjoys no greater right in a property than the bankrupt had in it before becoming bankrupt.- Whether the Appellant's ownership of the road vehicle is a right which results from the contract entered into by the Appellant lessor and the lessee. - If so, whether the mere fact that a lessor fails to comply with the obligation to publish the rights resulting from a road vehicle lease means that the lessor's ownership of the road vehicle is replaced by a security on it and, therefore, that the lessee is conferred ownership of the vehicle, which could then be vested in the trustee. - Whether the trustee, as the representative of the ordinary creditors in a bankruptcy, enjoys, for this reason alone, greater rights in the road vehicle than the lessee had in it before becoming bankrupt?

Martin Tremblay had in his possession a 1998 Chevrolet Cavalier pursuant to a three-year lease contract. Martin Tremblay was given, on December 13, 2000, a notice of repossession of the vehicle by the Appellant and, the following day, filed for bankruptcy The Appellant, which had not published the lease contract by means of a Personal and movable right registration before the lessee's bankruptcy, had it registered on January 9, 2002. The Appellant filed a proof of claim with the trustee to obtain the possession of the road vehicle.

The trustee disputed the Appellant's claim for the road vehicle in view of the fact that the rental contract had not been published by means of a Personal and movable right registration before the bankruptcy. The Appellant appealed the trustee's rejection of its claim to the vehicle in the Superior Court.

The Superior Court dismissed the appeal on the ground that the Appellant's right of ownership to the road vehicle did not result from the lease. The Court of Appeal held, on appeal, that the legislator has, by means of article 1852 C.C.Q. made the publication of a long-term road vehicle lease by means of a Personal and movable right registration mandatory and, for this reason, dismissed the appeal.

Origin :	Quebec
File number:	29780
Judgment of the Court of Appeal:	March 19, 2003
Counsel:	Hugues La Rue for the Appellant Denis Dutil for the Respondent

29780 **GMAC Location Limitée c. Raymond Chabot**

Droit commercial - Droit des biens - Faillite - Hypothèques - Publicité des droits - Opposabilité - Locateur (bailleur) et locataire - Location d'un véhicule routier - L'art. 1852 (2) et (3) du Code civil du Québec exprime-t-il un choix de politique générale fait pas le législateur québécois d'écarter le principe voulant qu'un syndic de faillite ne puisse obtenir plus de droits sur un bien que n'en avait le failli ? - Le droit de propriété de l'appelante dans le véhicule routier est-il un droit résultant du bail intervenu entre elle et le locataire ? - Dans l'affirmative, est-ce que le seul manquement par le bailleur à l'obligation de publier les droits résultant du bail a pour effet de transformer le droit de propriété du bailleur au véhicule routier en sûreté grevant ce dernier et donc, de conférer au locataire un droit de propriété dans ce bien susceptible d'être dévolu au syndic ? - Est-il possible de conclure que le syndic intimé, en sa seule qualité de représentant des créanciers ordinaires ait plus de droit dans le véhicule routier que n'en avait le failli?

Martin Tremblay avait en sa possession un véhicule Chevrolet Cavalier 1998 ayant fait l'objet d'un contrat de location d'une durée de 36 mois. Le 13 décembre 2000, Martin Tremblay recevait un avis de reprise de possession du véhicule de la part de l'appelante; il faisait cession de ses biens le lendemain. Ce n'est qu'après la faillite, soit le 9 janvier 2001, que l'appelante faisait publier la convention de location au *Registre des droits personnels réels mobiliers* (Ci-après le *RDPRM*). L'appelante présentait une preuve de réclamation de biens en possession du failli.

Le syndic a contesté le bien-fondé de la revendication du véhicule routier par l'appelante au motif que la convention de location n'avait pas été publiée au *RDPRM* avant la faillite. L'appelante a appelé à la Cour supérieure de l'avis de contestation par le syndic de son droit à obtenir la possession du véhicule routier.

La Cour supérieure a rejeté l'appel au motif que le droit de l'appelante dans le véhicule routier ne résultait pas du bail. La Cour d'appel a jugé que, par l'art. 1852 *C.c.Q.*, le législateur a rendu obligatoire la publicité d'un bail de location à long terme d'un véhicule routier au *RDPRM* et elle a, en conséquence, rejeté l'appel.

Origine:	Québec
N° du greffe:	29780
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 19 mars 2003
Avocats:	Hugues La Rue pour l'appelante Denis Dutil pour l'intimé

29864 National Bank of Canada v. Samson Bélair Deloitte & Touche Inc., Trustee

Commercial law - Property law - Bankruptcy - Instalment sales - Publication - Effect against third parties - Whether leases or instalment sale contracts which have not been published may be set up against a bankruptcy trustee - Whether, resulting from a failure to publish a contract, the appellant, the real owner of the property covered by it, loses its right of ownership to the bankruptcy trustee, even if the trustee has paid nothing for the property and even if the price stipulated in the instalment sale contract has not been paid.

The Appellant National Bank of Canada is the transferee of two instalment sale contracts pursuant to which the debtor Stéphane Ouellet purchased a mobile home and a Chevrolet Silverado 1989. On December 1, 2000, Stéphane Ouellet declared personal bankruptcy.

On February 1, 2000, the Appellant filed two proofs of claim with the trustee for the return of the private vehicle and the mobile home. On February 8, 2000, the Respondent trustee disputed the claims for these items on the ground that the instalment sale contracts have not been published as required by the provisions of the *Civil Code of Québec*. The Appellant had not filed the reservations of ownership and the transfers of these reservations in the Personal and movable right registry until February 28, 2001. The Appellant appealed by motion the rejection by the trustee of its claims.

The Superior Court dismissed the appeal from the trustee's rejection of the claims and held that a reservation of ownership has no effect unless published. The Court of Appeal dismissed the appeal and held that the protection of a right of ownership against third parties, including a trustee in bankruptcy, requires compliance by the owner with the statutory publication requirements.

Origin of case:	Quebec
File no:	29864
Judgment of the Court of Appeal:	May 16, 2003
Counsel:	Reynald Auger and Lucien Godbout for the Appellant Maurice Dussault and Alain Vachon for the Respondent

29864 Banque nationale du Canada c. Samson Bélair Deloitte & Touche Inc., Syndic

Droit commercial - Droits des biens - Faillite - Vente à tempérament - Publicité - Opposabilité - Est-ce que le défaut de publication d'un bail ou d'un contrat de vente à tempérament le rend inopposable à un syndic de faillite ? - Conséquemment, l'appelante, véritable propriétaire du bien, perd-elle la propriété de ce bien au profit du syndic à la faillite alors qu'aucune contrepartie n'est versée par ce dernier et que d'aucune façon, le prix de vente aux termes du contrat de vente à tempérament n'a été acquitté ?

L'appelante, la Banque nationale du Canada, est cessionnaire de deux contrats de vente à tempérament aux termes desquels le débiteur, Stéphane Ouellet, a acheté une maison mobile et un véhicule de promenade Chevrolet Silverado 1989. Le 1^{er} décembre 2000, Stéphane Ouellet a fait cession de ses biens à l'intimé.

Le 1^{er} février 2001, l'appelante a déposé deux preuves de réclamation de biens visant le véhicule et la maison mobile. Le 8 février 2001, l'intimé a rejeté les preuves de réclamation de biens aux motifs que les contrats de vente à tempérament n'avaient pas été publiés conformément aux dispositions du *Code civil du Québec*. En effet, ce n'est que le 28 février 2001 que l'appelante a publié les réserves de propriété ainsi que les cessions de ces réserves sur le Registre des droits personnels et réels mobiliers. L'appelante a contesté la décision du syndic en présentant une requête en appel du rejet d'un avis de contestation.

La Cour supérieure a rejeté la requête en appel d'un avis de cotisation étant d'avis que la réserve de propriété n'avait d'effet que si elle était publiée. La Cour d'appel a rejeté le pourvoi jugeant que la formalité de publicité était nécessaire à la sauvegarde du droit de propriété à l'encontre des tiers, dont le syndic.

Origine:	Québec
N° du greffe:	29864
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 16 mai 2003
Avocats:	Reynald Auger et Lucien Godbout pour l'appelante Maurice Dussault et Alain Vachon pour l'intimé

29370 Carl Anderson et al v. Amoco Canada Oil and Gas et al

Property Law - Hydrocarbons - Ownership of gas and oil originating from the same reservoirs being split - Determination sought as to when and where entitlement to various hydrocarbon products (notably evolved gas or “secondary gas cap gas”) is to be established - Whether changes in phase condition of hydrocarbons affect ownership rights - Whether fee simple ownership of petroleum and natural gas in Canada is in a state of confusion and uncertainty - Whether the ownership of petroleum and natural gas *in situ* is analogous to that of hard minerals - Whether *Borys v. C.P.R. and Imperial Oil Ltd.* [1953] 7 W.W.R. (N.S.) 546 (J.C.P.C.) stands for the proposition that absolute ownership of petroleum and natural gas vests on the date of the transfer and reservation - Whether appellate courts can usurp the authority of a superior court by substituting their own understanding of the ratio of a lower court’s decision for that of the superior court - Whether fugacious substances like petroleum and natural gas can be owned absolutely before recovery or possession.

The facts, as summarized by the Court of Appeal are as follows. In 1912, the Canadian Pacific Railway (C.P.R.) began to grant farm-sized portions of its land to settlers, reserving to itself “all coal, petroleum and valuable stone which may be found to exist in upon or under the said land”. These reservations created split-title lands, where one party owned the coal, petroleum and valuable stone (the “petroleum owner”) and the other party owned the other minerals (the “non-petroleum owner”). The Appellants derive title from the non-petroleum owners pursuant to such grants. The Respondents derive title from the petroleum owner.

The question of when entitlement to gas is to be determined spawned 84 law suits. The trial judge was asked to determine a preliminary issue as to the ownership of gas. She found that ownership of hydrocarbons on split-title lands is determined at initial reservoir conditions. The Court of Appeal dismissed the appeal except with respect to the gas that emerges from connate water.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	29370
Judgment of the Court of Appeal:	June 26, 2002
Counsel:	Norman K. Machida /Timothy S. Meagher for the Appellants Lenard Sali Q.C. for the Respondents Amoco Canada Oil and Gas et al Randall W. Block for the Respondents Gulf Canada Resources Limited, Morgan Hydrocarbons Inc. et al W.R. Pieschel Q.C. for the Respondents Canadian Pacific Limited and PanCanadian Petroleum Limited

29370

Carl Anderson et autres c. Amoco Canada Oil and Gas et autres

Droit des biens - Hydrocarbures - Le gaz d'un réservoir appartenant à une personne et le pétrole à une autre - Quelle étape de l'exploitation du réservoir ou quelle phase chimique d'un gaz naturel dissous (notamment, le gaz naturel qui vient s'ajouter à celui du chapeau de gaz surmontant le pétrole dans un réservoir) détermine la naissance du droit de propriété ? - Les modifications que subissent les hydrocarbures lors du passage d'une phase chimique à une autre ont-elles une incidence sur la détermination du droit de propriété ? - Le droit de propriété en fief simple du pétrole et du gaz naturel est-il au Canada source de confusion et d'incertitude ? Le droit de propriété du pétrole ou du gaz naturel *in situ* est-il analogue au droit de propriété des minéraux durs ? - L'arrêt *Boras v. C.P.R. and Imperial Oil Ltd.* [1953] 7 W.W.R. (N.S.) 546 (Comité judiciaire du Conseil privé) a-t-il décidé que la cession d'un terrain par une personne qui se réserve la propriété du pétrole emporte pleine propriété, dès le contrat, du pétrole ou du gaz naturel ? - Une cour d'appel peut-elle usurper le pouvoir d'une cour supérieure en substituant, à la version de la cour supérieure du *ratio decidendi* d'une décision rendue par une cour inférieure, sa propre version ? - Des substances volatiles telles que le pétrole et le gaz naturel sont-elles susceptibles d'appropriation avant leur capture ou récupération ?

Les faits ont été résumés comme suit par la Cour d'appel En 1912, le Chemin de fer canadien du Pacifique a commencé la cession de lots de ferme à des colons mais en se réservant la propriété de "tout charbon, pétrole et pierre utile qui pourrait être découvert sur ledit terrain ou dans sa partie sous-jacente". Un démembrement de la propriété du gisement d'hydrocarbures résultait de cette politique : le charbon, le pétrole et la pierre utile appartenaient au "propriétaire du pétrole" et les autres minéraux au "propriétaire des autres minéraux". Les auteurs des appelants étaient propriétaires des autres minéraux et ceux des intimés propriétaires du pétrole.

La question en litige a généré 84 procès. Relativement aux droits d'un propriétaire des autres minéraux, la juge de première instance a décidé que la propriété du gaz naturel se trouvant dans des gisements à deux propriétaires était fonction des conditions dans lesquelles était le réservoir avant que n'en débute l'exploitation. La Cour d'appel a rejeté l'appel formé contre cette décision, sauf en ce qui a trait aux conclusions de la juge de première instance sur le gaz naturel provenant des eaux emprisonnées dans des roches.

Origine : Alberta

Numéro du dossier : 29370

Arrêt de la Cour d'appel : Le 26 juin 2002

Avocats : Norman K. Machida et Timothy S. Meagher pour les appelants
 Lenard Sali, c.r., pour les intimés Amoco Canada Oil and Gas et autres
 Randall W. Block pour les intimés Gulf Canada Resources Limited, Morgan Hydrocarbons Inc. et autres
 W.R. Pieschel, c.r. pour les intimées Canadien Pacifique Ltée et PanCanadian Petroleum Limited

29952 David Brock Henry v. Her Majesty The Queen

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - First degree murder - Second Trial - Cross-examination - Whether the majority of the British Columbia Court of Appeal erred in law in holding that the trial judge did not commit reversible error in permitting Crown counsel to cross-examine the Appellant on statements he made in prior testimony at his first trial: R. v. Noël, [2002] 3 S.C.R. 433 - Whether there was a realistic danger that the Crown's cross examination of each Appellant on his prior testimony was used to incriminate him - Whether the conduct of the Appellant or his counsel entitled the Crown to cross-examine him on his prior testimony in a way that infringed s. 13 of the Charter of Rights.

On October 17, 2001, at a trial held before Mr. Justice Romilly and a jury, the two Appellants, David Brock Henry and Barry Wayne Riley, were convicted of the first degree murder of Timothy Langmead. The homicide of Langmead occurred at Port Coquitlam on June 8, 1994. The Appellants had originally been charged with the murder of Langmead in January 1995 and they were both convicted by a jury of first degree murder in late 1996. The Court of Appeal heard an appeal from those convictions in December 1998. By reason of what was found to be an erroneous instruction to the jury concerning intoxication, a new trial was ordered for both Appellants.

At a party held on June 7, 1994 in Lytton, the Appellant, Barry Wayne Riley, spoke with the Appellant, David Brock Henry, about possibly doing a "drug rip-off" in the Lower Mainland. The two men enlisted another young man, Gabe Abbott, to drive with them to Coquitlam. Riley had helped set up a grow operation in a house in Coquitlam that was being looked after by Timothy Langmead. The common theme in both trials was that Langmead was surprised to encounter Riley with Abbott and Henry. Riley and Henry subdued Langmead and secured him to a chair. Langmead eventually suffocated. The three men removed the deceased's body from the house and threw it into the Fraser River. Nine days later, Langmead's body was found.

Henry and Riley were arrested in January 1995 and were both charged with the first degree murder of Langmead. At the initial trial, both Appellants advanced the defence of intoxication. The jury rejected that defence and convicted both men of first degree murder. At the second trial before Romilly J. and a jury, the Appellant Henry continued to advance the defence of intoxication. By contrast, the Appellant Riley largely resiled from asserting the defence of intoxication. Both men, through their counsel, admitted their responsibility for homicide of the degree of manslaughter. The only live issue at trial was the degree of responsibility of the men for the homicide. The police had ultimately been able to gain the confidence of the Appellants and to obtain admissions from both men. The two Appellants were convicted of first degree murder. On appeal, subsequent to the argument of the appeal, counsel for the Appellants sought leave to raise an additional ground of appeal and the Court of Appeal permitted the raising of the additional ground arising from two recent decisions of the Supreme Court of Canada. The majority dismissed the appeal. Hall J.A. dissenting held that the learned trial judge erred in permitting Crown counsel to cross-examine the Appellant on statements he made in prior testimony at his first trial.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	29952
Judgment of the Court of Appeal:	September 8, 2003
Counsel:	Brian Coleman and Lisa Sturgess for the Appellant S. Budlovsky and Nikos Harris for the Respondent

29952

David Brock Henry c. Sa Majesté la Reine

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Meurtre au premier degré - Deuxième procès - Contre-interrogatoire - La majorité de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle erré en droit en statuant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit donnant ouverture à révision en permettant au procureur de la Couronne de contre-interroger l'appelant relativement à des déclarations qu'il avait, à son premier procès, faites lors de sa déposition : R. c. Noël, [2002] 3 R.C.S. 433 ? - Existe-t-il un risque réaliste que le contre-interrogatoire de chacun des deux appelants qu'a mené le procureur de la Couronne ait pu servir à incriminer l'appelant ? - La conduite de l'appelant ou celle de son avocat donnait-elle droit au ministère public de contre-interroger l'appelant quant au témoignage que ce dernier avait rendu antérieurement d'une façon contraire à l'article 13 de la Charte des droits et libertés ?

Le 17 octobre 2001, lors d'un procès avec jury que présidait le juge Romilly, les appelants David Brock Henry et Barry Wayne Riley ont été reconnus coupables d'avoir commis, le 8 juin 1994 à Port Coquitlam, le meurtre au premier degré de Timothy Langmead. En janvier 1995, les appelants avaient été accusés du meurtre de Langmead et, lors de leur premier procès devant jury en 1996, déclarés coupables de meurtre au premier degré. En 1998, la Cour d'appel entendait les appels formés par les deux accusés, concluait que les directives données au jury relativement à la défense d'intoxication étaient erronées et ordonnait la tenue d'un nouveau procès pour les deux appelants.

Le 7 juin 1994 à Lytton, l'appelant Barry Wayne Riley s'est entretenu avec l'appelant David Brock Henry, qu'il avait rencontré à une fête, de la possibilité de commettre un vol de drogues dans le Lower Mainland. Les deux individus se sont adjoint un autre jeune homme, Gabe Abbott, et ensemble ils se sont rendus en auto à Coquitlam. Riley avait participé à la mise sur pied dans une maison de Coquitlam d'une opération de culture, dont Timothy Langmead s'occupait. Il ressort du premier comme du deuxième procès que Langmead avait été surpris de l'arrivée de Riley accompagné de Henry et Abbott. Riley et Henry ont maîtrisé Langmead qu'ils ont ensuite attaché à une chaise. Le corps de Langmead, mort des suites de suffocation, a été jeté par les trois hommes dans le fleuve Fraser et retrouvé neuf jours plus tard.

Arrêtés en janvier 1995, Henry et Riley ont été accusés du meurtre au premier degré de Langmead. Lors du premier procès, les appelants ont soulevé la défense d'intoxication. Le jury a rejeté cette défense et conclu que les deux accusés étaient coupables de meurtre au premier degré. Lors du second procès avec jury, présidé par le juge Romilly, l'appelant Henry a de nouveau soulevé la défense d'intoxication alors que l'appelant Riley s'abstenait essentiellement de la faire. Par leurs avocats, les deux accusés admettaient qu'ils étaient responsables d'homicide involontaire coupable. La seule question qui restait à déterminer au procès était celle de déterminer le degré de responsabilité criminelle des deux accusés. La police réussissait à gagner la confiance des appelants et obtenait de chacun d'eux des aveux. Les deux appelants ont été trouvés coupables de meurtre au premier degré. En Cour d'appel après la conclusion des plaidoiries, les avocats des appelants ont obtenu de la Cour d'appel la permission de soulever un motif supplémentaire découlant de deux arrêts que venait de rendre la Cour suprême. La majorité de la Cour d'appel rejetait les appels. Le juge Hall, dissident, était d'avis que le juge de première instance avait commis une erreur en permettant au procureur de la Couronne de contre-interroger l'appelant sur des déclarations qu'il avait faites lors de son témoignage au premier procès.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe. :	29952
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 8 septembre 2003
Avocats :	Brian Coleman et Lisa Sturgess pour l'appelant S. Budlovsky et Nikos Harris pour l'intimée

29953 Barry Wayne Riley v. Her Majesty The Queen

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - First degree murder - Second Trial - Cross-examination - Whether the majority of the British Columbia Court of Appeal erred in law in holding that the trial judge did not commit reversible error in permitting Crown counsel to cross-examine the Appellant on statements he made in prior testimony at his first trial: R. v. Noël, [2002] 3 S.C.R. 433 - Whether there was a realistic danger that the Crown's cross examination of each Appellant on his prior testimony was used to incriminate him - Whether the conduct of the Appellant or his counsel entitled the Crown to cross-examine him on his prior testimony in a way that infringed s. 13 of the Charter of Rights.

On October 17, 2001, at a trial held before Mr. Justice Romilly and a jury, the two Appellants, David Brock Henry and Barry Wayne Riley, were convicted of the first degree murder of Timothy Langmead. The homicide of Langmead occurred at Port Coquitlam on June 8, 1994. The Appellants had originally been charged with the murder of Langmead in January 1995 and they were both convicted by a jury of first degree murder in late 1996. The Court of Appeal heard an appeal from those convictions in December 1998. By reason of what was found to be an erroneous instruction to the jury concerning intoxication, a new trial was ordered for both Appellants.

At a party held on June 7, 1994 in Lytton, the Appellant, Barry Wayne Riley, spoke with the Appellant, David Brock Henry, about possibly doing a "drug rip-off" in the Lower Mainland. The two men enlisted another young man, Gabe Abbott, to drive with them to Coquitlam. Riley had helped set up a grow operation in a house in Coquitlam that was being looked after by Timothy Langmead. The common theme in both trials was that Langmead was surprised to encounter Riley with Abbott and Henry. Riley and Henry subdued Langmead and secured him to a chair. Langmead eventually suffocated. The three men removed the deceased's body from the house and threw it into the Fraser River. Nine days later, Langmead's body was found.

Henry and Riley were arrested in January 1995 and were both charged with the first degree murder of Langmead. At the initial trial, both Appellants advanced the defence of intoxication. The jury rejected that defence and convicted both men of first degree murder. At the second trial before Romilly J. and a jury, the Appellant Henry continued to advance the defence of intoxication. By contrast, the Appellant Riley largely resiled from asserting the defence of intoxication. Both men, through their counsel, admitted their responsibility for homicide of the degree of manslaughter. The only live issue at trial was the degree of responsibility of the men for the homicide. The police had ultimately been able to gain the confidence of the Appellants and to obtain admissions from both men. The two Appellants were convicted of first degree murder. On appeal, subsequent to the argument of the appeal, counsel for the Appellants sought leave to raise an additional ground of appeal and the Court of Appeal permitted the raising of the additional ground arising from two recent decisions of the Supreme Court of Canada. The majority dismissed the appeal. Hall J.A. dissenting held that the learned trial judge erred in permitting Crown counsel to cross-examine the Appellant on statements he made in prior testimony at his first trial.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	29953
Judgment of the Court of Appeal:	September 8, 2003
Counsel:	Gil D. McKinnon Q.C. for the Appellant S. Budlovsky and Nikos Harris for the Respondent

29953

Barry Wayne Riley c. Sa Majesté la Reine

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Meurtre au premier degré - Deuxième procès - Contre-interrogatoire - La majorité de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle erré en droit en statuant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit donnant ouverture à révision en permettant au procureur de la Couronne de contre-interroger l'appelant relativement à des déclarations qu'il avait, à son premier procès, faites lors de sa déposition : R. c. Noël, [2002] 3 R.C.S. 433 ? - Existe-t-il un risque réaliste que le contre-interrogatoire de chacun des deux appelants qu'a mené le procureur de la Couronne ait pu servir à incriminer l'appelant ? - La conduite de l'appelant ou celle de son avocat donnait-elle droit au ministère public de contre-interroger l'appelant quant au témoignage que ce dernier avait rendu antérieurement d'une façon contraire à l'article 13 de la Charte des droits et libertés ?

Le 17 octobre 2001, lors d'un procès avec jury que présidait le juge Romilly, les appelants David Brock Henry et Barry Wayne Riley ont été reconnus coupables d'avoir commis, le 8 juin 1994 à Port Coquitlam, le meurtre au premier degré de Timothy Langmead. En janvier 1995, les appelants avaient été accusés du meurtre de Langmead et, lors de leur premier procès devant jury en 1996, déclarés coupables de meurtre au premier degré. En 1998, la Cour d'appel entendait les appels formés par les deux accusés, concluait que les directives données au jury relativement à la défense d'intoxication étaient erronées et ordonnait la tenue d'un nouveau procès pour les deux appelants.

Le 7 juin 1994 à Lytton, l'appelant Barry Wayne Riley s'est entretenu avec l'appelant David Brock Henry, qu'il avait rencontré à une fête, de la possibilité de commettre un vol de drogues dans le Lower Mainland. Les deux individus se sont adjoint un autre jeune homme, Gabe Abbott, et ensemble ils se sont rendus en auto à Coquitlam. Riley avait participé à la mise sur pied dans une maison de Coquitlam d'une opération de culture, dont Timothy Langmead s'occupait. Il ressort du premier comme du deuxième procès que Langmead avait été surpris de l'arrivée de Riley accompagné de Henry et Abbott. Riley et Henry ont maîtrisé Langmead qu'ils ont ensuite attaché à une chaise. Le corps de Langmead, mort des suites de suffocation, a été jeté par les trois hommes dans le fleuve Fraser et retrouvé neuf jours plus tard.

Arrêtés en janvier 1995, Henry et Riley ont été accusés du meurtre au premier degré de Langmead. Lors du premier procès, les appelants ont soulevé la défense d'intoxication. Le jury a rejeté cette défense et conclu que les deux accusés étaient coupables de meurtre au premier degré. Lors du second procès avec jury, présidé par le juge Romilly, l'appelant Henry a de nouveau soulevé la défense d'intoxication alors que l'appelant Riley s'abstenait essentiellement de la faire. Par leurs avocats, les deux accusés admettaient qu'ils étaient responsables d'homicide involontaire coupable. La seule question qui restait à déterminer au procès était celle de déterminer le degré de responsabilité criminelle des deux accusés. La police réussissait à gagner la confiance des appelants et obtenait de chacun d'eux des aveux. Les deux appelants ont été trouvés coupables de meurtre au premier degré. En Cour d'appel après la conclusion des plaidoiries, les avocats des appelants ont obtenu de la Cour d'appel la permission de soulever un motif supplémentaire découlant de deux arrêts que venait de rendre la Cour suprême. La majorité de la Cour d'appel rejetait les appels. Le juge Hall, dissident, était d'avis que le juge de première instance avait commis une erreur en permettant au procureur de la Couronne de contre-interroger l'appelant sur des déclarations qu'il avait faites lors de son témoignage au premier procès.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe. :	29953
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 8 septembre 2003
Avocats :	Gil D. McKinnon, c.r. pour l'appelant S. Budlovsky et Nikos Harris pour l'intimée

DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will start April 13, 2004.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session du printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 13 avril 2004.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [2003] 3 S.C.R. Part 1

Doucet-Boudreau v. Nova Scotia (Minister of Education), [2003] 3 S.C.R. 3, 2003 SCC 62

National Trust Co. v. H & R Block Canada Inc., [2003] 3 S.C.R. 160, 2003 SCC 66

Ontario v. O.P.S.E.U., [2003] 3 S.C.R. 149, 2003 SCC 64

Toronto (City) v. C.U.P.E., Local 79, [2003] 3 S.C.R. 77, 2003 SCC 63

Vann Niagara Ltd. v. Oakville (Town), [2003] 3 S.C.R. 158, 2003 SCC 65

Judgments reported in [2003] 3 S.C.R. Part 2

Maranda v. Richer, [2003] 3 S.C.R. 193, 2003 SCC 67

Odhavji Estate v. Woodhouse, [2003] 3 S.C.R. 263, 2003 SCC 69

Quebec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse) v. Maksteel Québec Inc., [2003] 3 S.C.R. 228, 2003 SCC 68

R. v. Taillefer; R. v. Duguay, [2003] 3 S.C.R. 307, 2003 SCC 70

Judgments reported in [2003] 3 S.C.R. Part 3

Beals v. Saldanha, [2003] 3 S.C.R. 416, 2003 SCC 72

British Columbia (Minister of Forests) v. Okanagan Indian Band, [2003] 3 S.C.R. 371, 2003 SCC 71

R. v. Wu, [2003] 3 S.C.R. 530, 2003 SCC 73

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [2003] 3 R.C.S. Partie 1

Cie Trust National c. H & R Block Canada Inc., [2003] 3 R.C.S. 160, 2003 CSC 66

Doucet-Boudreau c. Nouvelle-Écosse (Ministre de l'Éducation), [2003] 3 R.C.S. 3, 2003 CSC 62

Ontario c. S.E.E.F.P.O., [2003] 3 R.C.S. 149, 2003 CSC 64

Toronto (Ville) c. S.C.F.P., section locale 79, [2003] 3 R.C.S. 77, 2003 CSC 63

Vann Niagara Ltd. c. Oakville (Ville), [2003] 3 R.C.S. 158, 2003 CSC 65

Jugements publiés dans [2003] 3 R.C.S. Partie 2

Maranda c. Richer, [2003] 3 R.C.S. 193, 2003 CSC 67

Québec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse) c. Maksteel Québec inc., [2003] 3 R.C.S. 228, 2003 CSC 68

R. c. Taillefer; R. c. Duguay, [2003] 3 R.C.S. 307, 2003 CSC 70

Succession Odhavji c. Woodhouse, [2003] 3 R.C.S. 263, 2003 CSC 69

Jugements publiés dans [2003] 3 R.C.S. Partie 3

Beals c. Saldanha, [2003] 3 R.C.S. 416, 2003 CSC 72

Columbie-Britannique (Ministre des Forêts) c. Bande indienne Okanagan, [2003] 3 R.C.S. 371, 2003 CSC 71

R. c. Wu, [2003] 3 R.C.S. 530, 2003 CSC 73

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2003 -

04-07-2002

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2004 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
	5	6	7	8	H 9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions